

# ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

от 743 км (Лом) до 375 км (Силистра)

Масштаб 1:25 000

# CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

du km 743 (Lom) au km 375 (Silistra)

Échelle 1:25 000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST

1969

743-375



# ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

от 743 км (Лом) до 375 км (Силистра)

Масштаб 1:25 000

# CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

du km 743 (Lom) au km 375 (Silistra)

Échelle 1:25 000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST

1969

## ВВЕДЕНИЕ

Лощманская карта реки Дунай от 743 км (Лом) до 375 км (Силистра) издается Дунайской Комиссией в масштабе 1 : 25 000 по материалам, полученным от компетентных органов Социалистической Республики Румынии и Народной Республики Болгарии.

Счет километров по реке ведется снизу вверх от порта Сулина.

Указанные на карте глубины в метрах приведены к низкому судоходному и регуляционному уровню воды (НСРУ), значение которого по водомерным постам дано в сантиметрах в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 4.

Глубины свыше 2,5 м при НСРУ обозначены темно-голубым цветом.

Глубины ниже 2,5 м при НСРУ обозначены голубым цветом.

Нулевая изобата при НСРУ находится на границе между светло-голубым и голубым цветами.

Уклон водной поверхности в промилле (‰) по участкам отнесен к НСРУ. Средние скорости течения в км/час по участкам отнесены к НСРУ и высокому судоходному уровню воды (ВСУ).

Высоты судоходных пролетов мостов и линий воздушных перекидок даны в метрах при ВСУ, значение которого по водомерным постам указано в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 5.

Географические названия на румынской территории даны в румынской транскрипции, на болгарской территории — в болгарской транскрипции, при этом под названиями дается русская транскрипция; кроме того, названия на болгарской территории повторяются латинскими буквами.

Положение фарватера и навигационной путевой обстановки нанесено по состоянию на 1969 год.

Наиболее труднопроходимые перекаты и узкости указаны на самой карте пунктирными линиями.

## INTRODUCTION

La carte de pilotage du Danube du km 743 (Lom) au km 375 (Silistra) est publiée par la Commission du Danube à l'échelle de 1 : 25.000 sur la base de la documentation reçue des autorités compétentes de la République Socialiste de Roumanie et de la République Populaire de Bulgarie.

Les kilomètres sont comptés de l'aval vers l'amont à partir du port de Sulina.

Les profondeurs indiquées sur la carte sont exprimées en mètres par rapport à l'étiage navigable et de régularisation (ENR) dont la valeur, par station hydrométrique, est donnée en centimètres dans la colonne 4 du tableau „Données caractéristiques des stations hydrométriques par secteur”.

Les profondeurs supérieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu foncé.

Les profondeurs inférieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu clair.

L'isobathe du „0” rapporté à l'ENR se situe entre le bleu clair et le bleu foncé.

La pente de surface exprimée en ‰ auprès de l'ENR est indiquée par secteur. Les vitesses moyennes du courant exprimées en km/h auprès de l'ENR et du haut-niveau navigable (HNN) sont indiquées par secteur.

Les hauteurs des passes navigables des ponts et des câbles aériens sont indiquées en mètres par rapport au HNN dont la valeur, par station hydrométrique, figure dans la colonne 5 du tableau „Données caractéristiques des stations hydrométriques par secteur”.

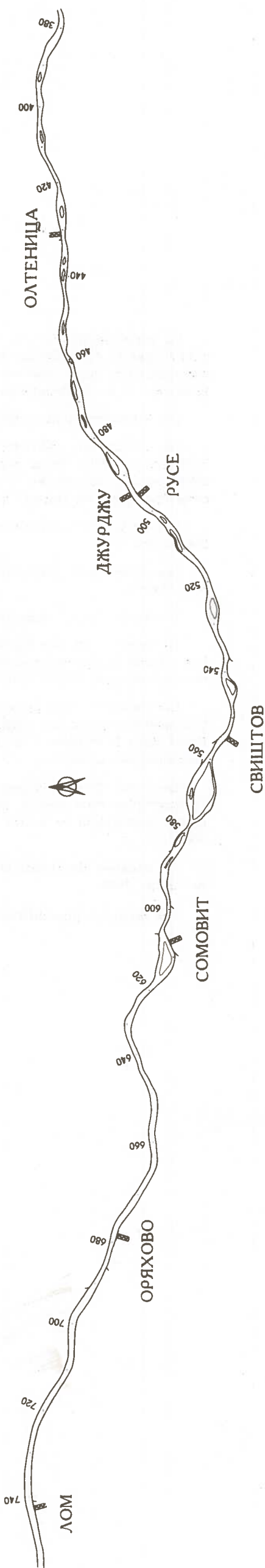
Les noms des points géographiques sur le territoire roumain sont donnés dans l'orthographe roumaine et sur le territoire bulgare, dans l'orthographe bulgare (avec transcription en lettres latines); la transcription en russe figure sous chaque nom.

La situation du chenal et celle du balisage sont indiquées d'après les données de l'année 1969.

Les seuils les plus difficiles et les passages étroits sont tracés en pointillé.

ХАРАКТЕРНЫЕ ДАННЫЕ ВОДОМЕРНЫХ ПОСТОВ ПО УЧАСТКАМ

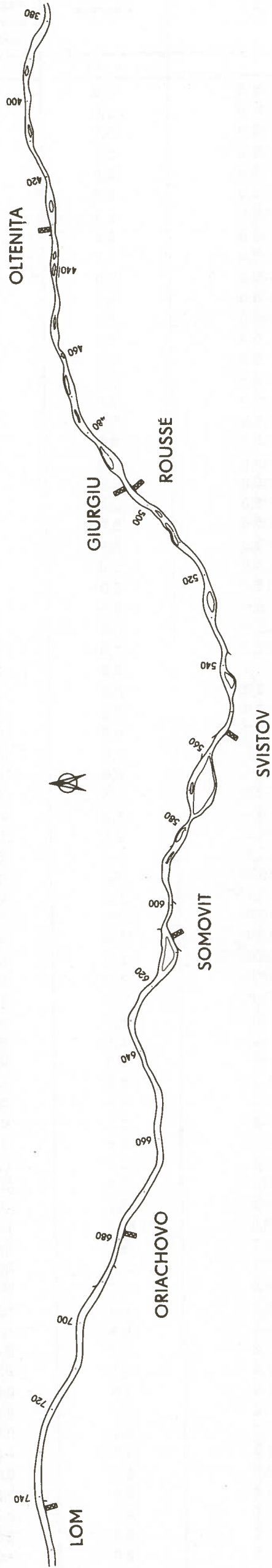
| Наименование<br>водомерного поста | Расстояние<br>от Сулины | Абсолютная отметка „0“<br>водомерного поста<br>над уровнем Черного моря | Отметка низкого<br>судоходного и регуля-<br>ционного уровня<br>воды над „0“<br>водомерного поста | Отметка высокого<br>судоходного уровня<br>воды над „0“<br>водомерного поста | Примечание |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                   | в км                    | в м                                                                     | в см                                                                                             | в см                                                                        |            |
| Лом                               | 743,3                   | 22,89                                                                   | +166                                                                                             | +797                                                                        |            |
| Оряхово                           | 678,0                   | 21,56                                                                   | + 56                                                                                             | +698                                                                        |            |
| Сомовит                           | 607,7                   | 17,86                                                                   | +156                                                                                             | +768                                                                        |            |
| Свиштов                           | 554,3                   | 15,10                                                                   | + 87                                                                                             | +776                                                                        |            |
| Джурджу                           | 493,0                   | 13,06                                                                   | + 36                                                                                             | +707                                                                        |            |
| Русе                              | 495,6                   | 11,99                                                                   | +110                                                                                             | +787                                                                        |            |
| Олтеница                          | 430,0                   | 10,01                                                                   | + 18                                                                                             | +705                                                                        |            |



M = 1 : 1 000 000

DONNÉES CARACTÉRISTIQUES DES STATIONS HYDROMÉTRIQUES, PAR SECTEURS

| Dénomination de la station hydrométrique | Distance de Sulina en km | Cote du „0” absolu de la station hydrométrique au-dessus du niveau de la Mer Noire en m | Cote de l'étiage navigable et de régularisation au-dessus du „0” de la station hydrométrique en cm | Cote du haut-niveau navigable au-dessus du „0” de la station hydrométrique en cm | Remarque |
|------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                          |                          |                                                                                         |                                                                                                    |                                                                                  |          |
| Lom                                      | 743,3                    | 22,89                                                                                   | + 166                                                                                              | + 797                                                                            |          |
| Oriachovo                                | 678,0                    | 21,56                                                                                   | + 56                                                                                               | + 698                                                                            |          |
| Somovit                                  | 607,7                    | 17,86                                                                                   | + 156                                                                                              | + 768                                                                            |          |
| Svistov                                  | 554,3                    | 15,10                                                                                   | + 87                                                                                               | + 776                                                                            |          |
| Giurgiu                                  | 493,0                    | 13,06                                                                                   | + 36                                                                                               | + 707                                                                            |          |
| Roussé                                   | 495,6                    | 11,99                                                                                   | + 110                                                                                              | + 787                                                                            |          |
| Oltenița                                 | 430,0                    | 10,01                                                                                   | + 18                                                                                               | + 705                                                                            |          |



Échelle = 1 : 1 000 000



ТАБЛИЦА УКЛОНОВ ВОДНОЙ ПОВЕРХНОСТИ И СКОРОСТЕЙ ТЕЧЕНИЯ ПО УЧАСТКАМ

| Границы участков | Длина участков | Уклон водной поверхности                          |                                    | Скорость течения по оси фарватера                 |                                    | Примечание |
|------------------|----------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------|
|                  |                | при низком судоходном и регуляционном уровне воды | при высоком судоходном уровне воды | при низком судоходном и регуляционном уровне воды | при высоком судоходном уровне воды |            |
| км               | в км           | в ‰                                               | в ‰                                | в км/час                                          | в км/час                           |            |
| 740,0—735,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,1                                               | 4,9                                |            |
| 735,0—730,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 1,7                                               | 5,6                                |            |
| 730,0—725,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,1                                               | 6,1                                |            |
| 725,0—720,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,8                                               | 4,5                                |            |
| 720,0—715,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,4                                               | 4,5                                |            |
| 715,0—710,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 1,1                                               | 5,3                                |            |
| 710,0—705,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,1                                               | 5,4                                |            |
| 705,0—700,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 5,7                                               | 4,4                                |            |
| 700,0—695,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,7                                               | 4,7                                |            |
| 695,0—690,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 4,9                                               | 7,0                                |            |
| 690,0—685,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 4,8                                               | 6,1                                |            |
| 685,0—680,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 2,9                                               | 6,7                                |            |
| 680,0—675,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 2,9                                               | 5,5                                |            |
| 675,0—670,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,2                                               | 5,2                                |            |
| 670,0—665,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,6                                               | 6,5                                |            |
| 665,0—660,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,7                                               | 6,4                                |            |
| 660,0—655,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,2                                               | 5,4                                |            |
| 655,0—650,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 2,8                                               | 4,8                                |            |
| 650,0—645,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,2                                               | 5,6                                |            |
| 645,0—640,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,2                                               | 4,1                                |            |
| 640,0—635,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,8                                               | 5,3                                |            |
| 635,0—630,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 4,3                                               | 5,1                                |            |
| 630,0—625,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,1                                               | 5,6                                |            |
| 625,0—620,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 4,0                                               | 5,6                                |            |
| 620,0—615,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 5,0                                               | 3,8                                |            |
| 615,0—610,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,3                                               | 4,9                                |            |
| 610,0—605,0      | 5,0            | —                                                 | —                                  | 3,5                                               | 6,5                                |            |
| 605,0—602,0      | 3,0            | —                                                 | —                                  | 3,5                                               | 5,9                                |            |
| 602,0—597,5      | 4,5            | 0,050                                             | —                                  | 3,4                                               | 5,9                                |            |
| 597,5—593,9      | 3,6            | 0,062                                             | —                                  | 3,4                                               | 5,6                                |            |
| 593,9—590,0      | 3,9            | 0,065                                             | —                                  | 3,9                                               | 5,5                                |            |
| 590,0—585,2      | 4,8            | 0,050                                             | —                                  | 4,8                                               | 5,5                                |            |
| 585,2—578,2      | 7,0            | 0,056                                             | —                                  | 4,2                                               | 5,3                                |            |
| 578,2—576,2      | 2,0            | 0,018                                             | —                                  | 3,6                                               | 5,1                                |            |
| 576,2—570,6      | 5,6            | 0,074                                             | —                                  | 4,7                                               | 4,5                                |            |
| 570,6—566,4      | 4,2            | 0,070                                             | —                                  | 5,3                                               | 4,0                                |            |
| 566,4—564,3      | 2,1            | 0,112                                             | —                                  | 4,7                                               | 4,0                                |            |
| 564,3—558,5      | 5,8            | 0,077                                             | —                                  | 4,2                                               | 4,7                                |            |
| 558,5—555,3      | 3,2            | 0,026                                             | —                                  | 4,0                                               | 5,1                                |            |
| 555,3—550,1      | 5,2            | 0,045                                             | —                                  | 4,0                                               | 5,5                                |            |
| 550,1—548,0      | 2,1            | 0,017                                             | —                                  | 4,0                                               | 5,0                                |            |
| 548,0—540,0      | 8,0            | 0,048                                             | —                                  | 4,0                                               | 4,9                                |            |
| 540,0—536,0      | 4,0            | 0,061                                             | —                                  | 4,2                                               | 4,8                                |            |
| 536,0—530,0      | 6,0            | 0,036                                             | —                                  | 4,0                                               | 4,7                                |            |
| 530,0—522,0      | 8,0            | 0,077                                             | —                                  | 3,8                                               | 5,3                                |            |
| 522,0—516,0      | 6,0            | 0,045                                             | —                                  | 3,3                                               | 5,9                                |            |
| 516,0—514,0      | 2,0            | 0,065                                             | —                                  | 3,4                                               | 6,5                                |            |
| 514,0—510,0      | 4,0            | 0,037                                             | —                                  | 3,9                                               | 5,5                                |            |
| 510,0—504,8      | 5,2            | 0,035                                             | —                                  | 4,1                                               | 4,4                                |            |
| 504,8—498,0      | 6,8            | 0,032                                             | —                                  | 3,5                                               | 5,1                                |            |
| 498,0—496,0      | 2,0            | 0,072                                             | —                                  | 3,2                                               | 5,5                                |            |
| 496,0—490,5      | 5,5            | 0,039                                             | —                                  | 3,4                                               | 5,9                                |            |
| 490,5—488,1      | 2,4            | 0,038                                             | —                                  | 3,7                                               | 5,2                                |            |
| 488,1—482,3      | 5,8            | 0,031                                             | —                                  | 3,6                                               | 5,2                                |            |
| 482,3—479,9      | 2,4            | 0,015                                             | —                                  | 3,5                                               | 5,0                                |            |
| 479,9—469,6      | 10,3           | 0,052                                             | —                                  | 4,3                                               | 5,4                                |            |
| 469,6—464,7      | 4,9            | 0,061                                             | —                                  | 4,4                                               | 6,2                                |            |
| 464,7—457,7      | 7,0            | 0,069                                             | —                                  | 4,3                                               | 5,6                                |            |
| 457,7—454,0      | 3,7            | 0,058                                             | —                                  | 3,8                                               | 4,6                                |            |
| 454,0—448,0      | 6,0            | 0,042                                             | —                                  | 3,8                                               | 4,8                                |            |
| 448,0—441,6      | 6,4            | 0,041                                             | —                                  | 3,7                                               | 5,1                                |            |
| 441,6—437,3      | 4,3            | 0,043                                             | —                                  | 3,5                                               | 5,9                                |            |
| 437,3—432,8      | 4,5            | 0,036                                             | —                                  | 3,6                                               | 6,0                                |            |
| 432,8—431,0      | 1,8            | 0,037                                             | —                                  | 3,9                                               | 6,6                                |            |
| 431,0—427,8      | 3,2            | 0,042                                             | —                                  | 3,9                                               | 5,4                                |            |
| 427,8—421,7      | 6,1            | 0,066                                             | —                                  | 4,1                                               | 5,5                                |            |
| 421,7—414,2      | 7,5            | 0,033                                             | —                                  | 3,8                                               | 5,3                                |            |
| 414,2—409,0      | 5,2            | 0,030                                             | —                                  | 3,5                                               | 5,6                                |            |
| 409,0—405,4      | 3,6            | 0,070                                             | —                                  | 4,0                                               | 6,2                                |            |
| 405,4—399,1      | 6,3            | 0,030                                             | —                                  | 4,1                                               | 5,8                                |            |
| 399,1—396,0      | 3,1            | 0,026                                             | —                                  | 3,9                                               | 5,3                                |            |
| 396,0—393,0      | 3,0            | 0,066                                             | —                                  | 4,2                                               | 5,5                                |            |
| 393,0—390,0      | 3,0            | 0,028                                             | —                                  | 4,3                                               | 5,6                                |            |
| 390,0—384,3      | 5,7            | 0,050                                             | —                                  | 4,6                                               | 5,6                                |            |
| 384,3—380,9      | 3,4            | 0,048                                             | —                                  | 4,6                                               | 5,8                                |            |
| 380,9—374,4      | 6,5            | 0,030                                             | —                                  | 4,0                                               | 6,4                                |            |

| TABLEAU DES PENTES DE SURFACE ET DES VITESSES DE COURANT, PAR SECTEURS |                     |                                           |                          |                                           |                          |          |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|----------|
| Limites du secteur                                                     | Longueur du secteur | Pente de surface                          |                          | Vitesse du courant à l'axe du chenal      |                          | Remarque |
|                                                                        |                     | à l'étiage navigable et de régularisation | au haut-niveau navigable | à l'étiage navigable et de régularisation | au haut-niveau navigable |          |
| km                                                                     | en km               | en ‰                                      | en ‰                     | en km/h                                   | en km/h                  |          |
| 740,0—735,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,1                                       | 4,9                      |          |
| 735,0—730,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 1,7                                       | 5,6                      |          |
| 730,0—725,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,1                                       | 6,1                      |          |
| 725,0—720,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,8                                       | 4,5                      |          |
| 720,0—715,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,4                                       | 4,5                      |          |
| 715,0—710,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 1,1                                       | 5,3                      |          |
| 710,0—705,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,1                                       | 5,4                      |          |
| 705,0—700,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 5,7                                       | 4,4                      |          |
| 700,0—695,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,7                                       | 4,7                      |          |
| 695,0—690,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 4,9                                       | 7,0                      |          |
| 690,0—685,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 4,8                                       | 6,1                      |          |
| 685,0—680,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 2,9                                       | 6,7                      |          |
| 680,0—675,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 2,9                                       | 5,5                      |          |
| 675,0—670,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,2                                       | 5,2                      |          |
| 670,0—665,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,6                                       | 6,5                      |          |
| 665,0—660,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,7                                       | 6,4                      |          |
| 660,0—655,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,2                                       | 5,4                      |          |
| 655,0—650,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 2,8                                       | 4,8                      |          |
| 650,0—645,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,2                                       | 5,6                      |          |
| 645,0—640,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,2                                       | 4,1                      |          |
| 640,0—635,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,8                                       | 5,3                      |          |
| 635,0—630,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 4,3                                       | 5,1                      |          |
| 630,0—625,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,1                                       | 5,6                      |          |
| 625,0—620,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 4,0                                       | 5,6                      |          |
| 620,0—615,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 5,0                                       | 3,8                      |          |
| 615,0—610,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,3                                       | 4,9                      |          |
| 610,0—605,0                                                            | 5,0                 | —                                         | —                        | 3,5                                       | 6,5                      |          |
| 605,0—602,0                                                            | 3,0                 | —                                         | —                        | 3,5                                       | 5,9                      |          |
| 602,0—597,5                                                            | 4,5                 | 0,050                                     | —                        | 3,4                                       | 5,9                      |          |
| 597,5—593,9                                                            | 3,6                 | 0,062                                     | —                        | 3,4                                       | 5,6                      |          |
| 593,9—590,0                                                            | 3,9                 | 0,065                                     | —                        | 3,9                                       | 5,5                      |          |
| 590,0—585,2                                                            | 4,8                 | 0,050                                     | —                        | 4,8                                       | 5,5                      |          |
| 585,2—578,2                                                            | 7,0                 | 0,056                                     | —                        | 4,2                                       | 5,3                      |          |
| 578,2—576,2                                                            | 2,0                 | 0,018                                     | —                        | 3,6                                       | 5,1                      |          |
| 576,2—570,6                                                            | 5,6                 | 0,074                                     | —                        | 4,7                                       | 4,5                      |          |
| 570,6—566,4                                                            | 4,2                 | 0,070                                     | —                        | 5,3                                       | 4,0                      |          |
| 566,4—564,3                                                            | 2,1                 | 0,112                                     | —                        | 4,7                                       | 4,0                      |          |
| 564,3—558,5                                                            | 5,8                 | 0,077                                     | —                        | 4,2                                       | 4,7                      |          |
| 558,5—555,3                                                            | 3,2                 | 0,026                                     | —                        | 4,0                                       | 5,1                      |          |
| 555,3—550,1                                                            | 5,2                 | 0,045                                     | —                        | 4,0                                       | 5,5                      |          |
| 550,1—548,0                                                            | 2,1                 | 0,017                                     | —                        | 4,0                                       | 5,0                      |          |
| 548,0—540,0                                                            | 8,0                 | 0,048                                     | —                        | 4,0                                       | 4,9                      |          |
| 540,0—536,0                                                            | 4,0                 | 0,061                                     | —                        | 4,2                                       | 4,8                      |          |
| 536,0—530,0                                                            | 6,0                 | 0,036                                     | —                        | 4,0                                       | 4,7                      |          |
| 530,0—522,0                                                            | 8,0                 | 0,077                                     | —                        | 3,8                                       | 5,3                      |          |
| 522,0—516,0                                                            | 6,0                 | 0,045                                     | —                        | 3,3                                       | 5,9                      |          |
| 516,0—514,0                                                            | 2,0                 | 0,065                                     | —                        | 3,4                                       | 6,5                      |          |
| 514,0—510,0                                                            | 4,0                 | 0,037                                     | —                        | 3,9                                       | 5,5                      |          |
| 510,0—504,8                                                            | 5,2                 | 0,035                                     | —                        | 4,1                                       | 4,4                      |          |
| 504,8—498,0                                                            | 6,8                 | 0,032                                     | —                        | 3,5                                       | 5,1                      |          |
| 498,0—496,0                                                            | 2,0                 | 0,072                                     | —                        | 3,2                                       | 5,5                      |          |
| 496,0—490,5                                                            | 5,5                 | 0,039                                     | —                        | 3,4                                       | 5,9                      |          |
| 490,5—488,1                                                            | 2,4                 | 0,038                                     | —                        | 3,7                                       | 5,2                      |          |
| 488,1—482,3                                                            | 5,8                 | 0,031                                     | —                        | 3,6                                       | 5,2                      |          |
| 482,3—479,9                                                            | 2,4                 | 0,015                                     | —                        | 3,5                                       | 5,0                      |          |
| 479,9—469,6                                                            | 10,3                | 0,052                                     | —                        | 4,3                                       | 5,4                      |          |
| 469,6—464,7                                                            | 4,9                 | 0,061                                     | —                        | 4,4                                       | 6,2                      |          |
| 464,7—457,7                                                            | 7,0                 | 0,069                                     | —                        | 4,3                                       | 5,6                      |          |
| 457,7—454,0                                                            | 3,7                 | 0,058                                     | —                        | 3,8                                       | 4,6                      |          |
| 454,0—448,0                                                            | 6,0                 | 0,042                                     | —                        | 3,8                                       | 4,8                      |          |
| 448,0—441,6                                                            | 6,4                 | 0,041                                     | —                        | 3,7                                       | 5,1                      |          |
| 441,6—437,3                                                            | 4,3                 | 0,043                                     | —                        | 3,5                                       | 5,9                      |          |
| 437,3—432,8                                                            | 4,5                 | 0,036                                     | —                        | 3,6                                       | 6,0                      |          |
| 432,8—431,0                                                            | 1,8                 | 0,037                                     | —                        | 3,9                                       | 6,6                      |          |
| 431,0—427,8                                                            | 3,2                 | 0,042                                     | —                        | 3,9                                       | 5,4                      |          |
| 427,8—421,7                                                            | 6,1                 | 0,066                                     | —                        | 4,1                                       | 5,5                      |          |
| 421,7—414,2                                                            | 7,5                 | 0,033                                     | —                        | 3,8                                       | 5,3                      |          |
| 414,2—409,0                                                            | 5,2                 | 0,030                                     | —                        | 3,5                                       | 5,6                      |          |
| 409,0—405,4                                                            | 3,6                 | 0,070                                     | —                        | 4,0                                       | 6,2                      |          |
| 405,4—399,1                                                            | 6,3                 | 0,030                                     | —                        | 4,1                                       | 5,8                      |          |
| 399,1—396,0                                                            | 3,1                 | 0,026                                     | —                        | 3,9                                       | 5,3                      |          |
| 396,0—393,0                                                            | 3,0                 | 0,066                                     | —                        | 4,2                                       | 5,5                      |          |
| 393,0—390,0                                                            | 3,0                 | 0,028                                     | —                        | 4,3                                       | 5,6                      |          |
| 390,0—384,3                                                            | 5,7                 | 0,050                                     | —                        | 4,6                                       | 5,6                      |          |
| 384,3—380,9                                                            | 3,4                 | 0,048                                     | —                        | 4,6                                       | 5,8                      |          |
| 380,9—374,4                                                            | 6,5                 | 0,030                                     | —                        | 4,0                                       | 6,4                      |          |



# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SIGNES CONVENTIONNELS

Государственные границы



Frontière d'Etat

Границы округов



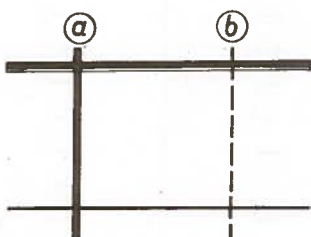
Limites de district

Границы населённых пунктов



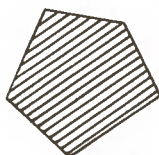
Limites de localité

Границы: а) управлений водных путей и судо-  
ходства  
б) компетенции органов речного  
надзора



Limites: а) de l'administration des voies d'eau  
et de la navigation  
б) de la compétence des organes de la  
surveillance fluviale

Населённые пункты



Localité

Каменоломня



Carrière

Растительность



Végétation

Железные дороги



Voie ferrée

Шосейные дороги



Chaussée

Защитная дамба



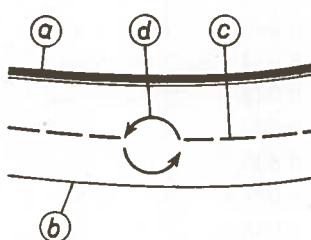
Digue de protection

Вертикальная стена



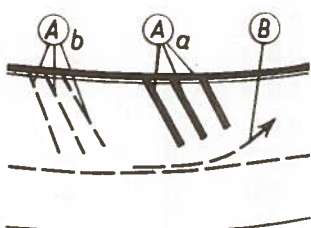
Mur vertical

а) Укреплённый берег  
б) Неукреплённый берег  
с) Ось фарватера, с указанием глубины на  
постоянных перекатах  
д) Место поворота (направление стрелки  
указывает направление поворота)



а) Berge consolidée  
б) Berge non consolidée  
с) Axe du chenal, avec indication de la  
profondeur sur les seuils constants  
д) Aire de virage (la flèche indique la  
direction du virage)

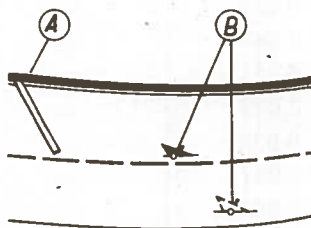
А) Буны, с указанием глубины над буной .  
при НСРУ:  
— выше Вены: а) менее 2 м  
б) более 2 м  
— ниже Вены а) менее 2,5 м  
б) более 2,5 м



А) Epi de fond, avec indication de la  
profondeur (rapportée à l'ENR) au-dessus  
de l'épi:  
— en amont de Vienne: а) moins de 2 m  
б) plus de 2 m  
— en aval de Vienne: а) moins de 2,5 m  
б) plus de 2,5 m  
Б) Remous et direction du courant transversal

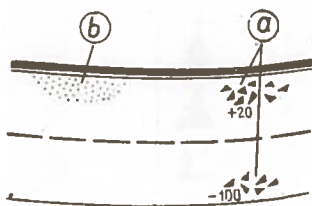
А) Надводные направляющие дамбы

В) Затонувшее судно, с указанием глубины  
над судном:  
когда выше Вены глубина при НСРУ над  
затонувшим судном более 2 м, а ниже  
Вены более 2,5 м, судно указывается  
чёрным пунктиром;  
когда выше Вены глубина при НСРУ над  
затонувшим судном менее 2 м и ниже Вены  
менее 2,5 м, затонувшее судно указывается  
сплошной чертой.



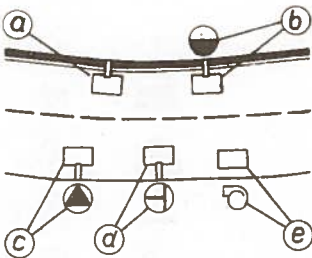
А) Digue émergente de concentration du courant  
Б) Bâtiment coulé, avec indication de la  
profondeur sur le bâtiment:  
quand la profondeur rapportée à l'ENR est en  
amont de Vienne de plus de 2 m au-dessus du  
bâtiment coulé, et en aval de Vienne de plus  
de 2,5 m, le bâtiment est indiqué par des  
traits discontinus,  
quand la profondeur rapportée à l'ENR est en  
amont de Vienne de moins de 2 m au-dessus  
du bâtiment coulé, et en aval de Vienne de  
moins de 2,5 m, le bâtiment coulé est indiqué  
par un trait continu.

- a) Скалы и камни с указанием глубины в см к НСРУ  
b) Отмели



- a) Rochers et roches, avec indication en cm. de la profondeur rapportée à l'ENR  
b) Banc

- Пристани: a) пассажирская пристань  
b) таможня  
c) грузовая пристань  
d) пункт набора воды  
e) плавучая насосная станция



- Appontements: a) pour passagers  
b) douane  
c) chargement  
d) prise d'eau  
e) pompe flottante

Постоянный погрузочный пункт



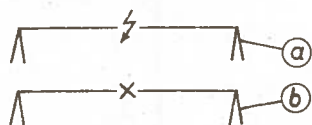
Point de chargement permanent

Кран



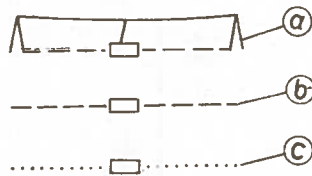
Grue

- Воздушные линии перекидок, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды a) высоковольтные  
b) телефонные



- Кабель аэриен, с указанием в метрах де ла hauteur au-dessus du haut niveau navigable:  
a) кабель а haute tension  
b) кабель téléphonique

- a) Паром на воздушном тросе, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды  
b) Паром на подводном тросе  
c) Свободно плавающий паром



- a) Bac à câble aériен, с указанием в метрах де ла hauteur au-dessus du haut niveau navigable.  
b) Bac à câble sous-eau  
c) Bac, naviguant librement

Сигнальная станция



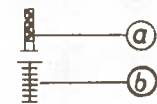
Station de signalisation

Сигнальный шлюзовой пост



Poste de signalisation d'écluse

- a) Водомерный пост  
b) Шкалы свободной высоты моста



- a) Poste hydrometrique  
b) Echelle de la hauteur libre du pont

- Питьевая вода: a) водопровод  
b) колодез



- Еau potable: a) conduite d'eau  
b) puits

Капитан порта



Capitainerie de port

Таможня



Douane

Почта



Poste

Телеграф



Télégraphe

Санитарная служба



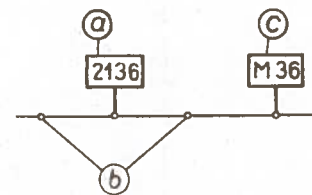
Service sanitaire

Судоремонтные предприятия



Chantier naval

- a) Километровый знак  
b) Знак сотни метров  
c) Знак морской мили



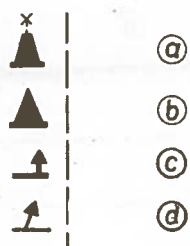
- a) Signe kilométrique  
b) Signe hectométrique  
c) Signé miliaire

- a) Правый светящийся бакен (буй)  
b) Правый несветящийся бакен (буй)  
c) Правый швимер  
d) Правая веха



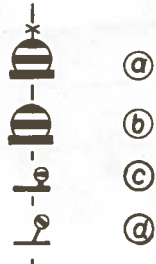
- a) Balise (bouée) lumineuse droite  
b) Balise (bouée) non lumineuse droite  
c) Espar droit  
d) Jalon droit

- a) Левый светящийся бакен (буй)
- b) Левый несветящийся бакен (буй)
- c) Левый швеме́р
- d) Левая ве́ха



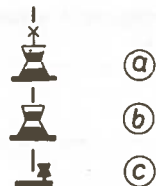
- a) Balise (bouée) lumineuse gauche
- b) Balise (bouée) non lumineuse gauche
- c) Espar gauche
- d) Jalon gauche

- a) Средний светящийся бакен (буй)
- b) Средний несветящийся бакен (буй)
- c) Средний швеме́р
- d) Средняя ве́ха



- a) Balise (bouée) lumineuse de jonction et de bifurcation
- b) Balise (bouée) non lumineuse de jonction et de bifurcation
- c) Espar de jonction et de bifurcation
- d) Jalon de jonction et de bifurcation

- a) Осевой светящийся бакен (буй)
- b) Осевой несветящийся бакен (буй)
- c) Осевой швеме́р



- a) Balise (bouée) lumineuse indiquant l'axe du chenal
- b) Balise (bouée) non lumineuse indiquant l'axe du chenal
- c) Espar indiquant l'axe du chenal

Правый береговой огонь (маяк)

Feu côtier (phare) de la rive droite

Левый береговой огонь (маяк)

Feu côtier (phare) de la rive gauche

Правый перевальный знак

Signal de traversée de la rive droite:

- a) односторонний
- b) двухсторонний

- a) simple
- b) double

Левый перевальный знак

Signal de traversée de la rive gauche:

- a) односторонний
- b) двухсторонний

- a) simple
- b) double

Правые линейные створы

Jalon d'alignement de la rive droite:

- a) передний
- b) задний

- a) avant
- b) arrière

Левые линейные створы

Jalon d'alignement de la rive gauche:

- a) передний
- b) задний

- a) avant
- b) arrière

Средний береговой огонь (маяк) — развилка

Feu côtier (phare) de jonction et de bifurcation

Береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн

Feu côtier (phare) d'hivernage et d'accès dans un bassin portuaire

Правый береговой знак, ограждающий опасные пункты

Signal côtier balisant les points dangereux de la rive droite

Левый береговой знак, ограждающий опасные пункты

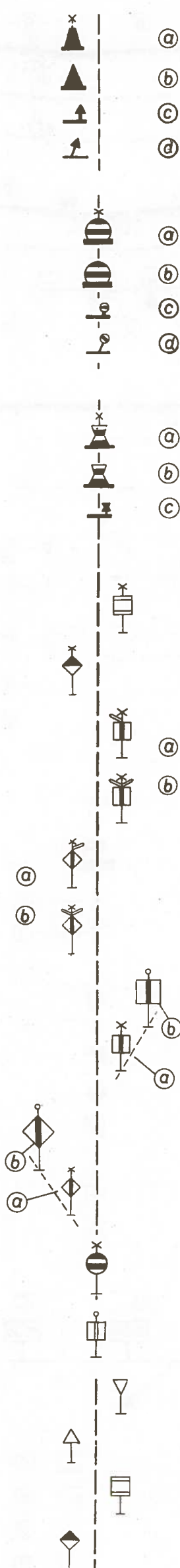
Signal côtier balisant les points dangereux de la rive gauche

Правый береговой несветящийся знак

Signal côtier non lumineux de la rive droite

Левый береговой несветящийся знак

Signal côtier non lumineux de la rive gauche





Мосты (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)



Судоходные пролеты мостов (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)

- а) свободный пролет для двухстороннего движения
- б) свободный пролет для одностороннего движения
- с) проход запрещён



а



б



с

Знак остановки



Знак следовать в определенном направлении



Знак подачи звукового сигнала



Знак повышенного внимания



Знак запрещения швартовки



Знак запрещения обгона а) общий  
б) для караванов



Знак запрещения встречи и обгона



Знак запрещения якорной стоянки



Знак запрещения создавать волнение



Знак „получите информацию, имеются ограничения“



Знак — указатель лимитирующего надводного габарита



Знак — указатель лимитирующей ширины



Знак — указатель места швартовки



Знак — указатель места якорной стоянки



Знак поворота „рondo“



Знак — указатель места телефона



Щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах



Знак — указатель конца обязательного предписания



Понт (les croquis sur les marges des cartes présentent les ponts vus de l'amont vers l'aval)

Пассе навигables des ponts (les croquis sur les marges des cartes présentent les ponts vus de l'amont vers l'aval):

- а) passe navigable pour le trafic dans les deux sens;
- б) passe navigable pour le trafic à sens unique;
- с) interdiction de passer.

Arrêt

Direction déterminée

Signal sonore

Vigilance particulière

Interdiction d'amarrer

Interdiction de dépasser а) générale  
б) pour les convois

Interdiction de croiser et de dépasser

Interdiction d'ancrer

Interdiction de créer des remous

„Renseignez-vous, il y a des restrictions!“

Tirant d'air limité

Largeur limitée

Aire d'amarrage

Aire d'ancrage

Aire de virage

Poste d'appel téléphonique

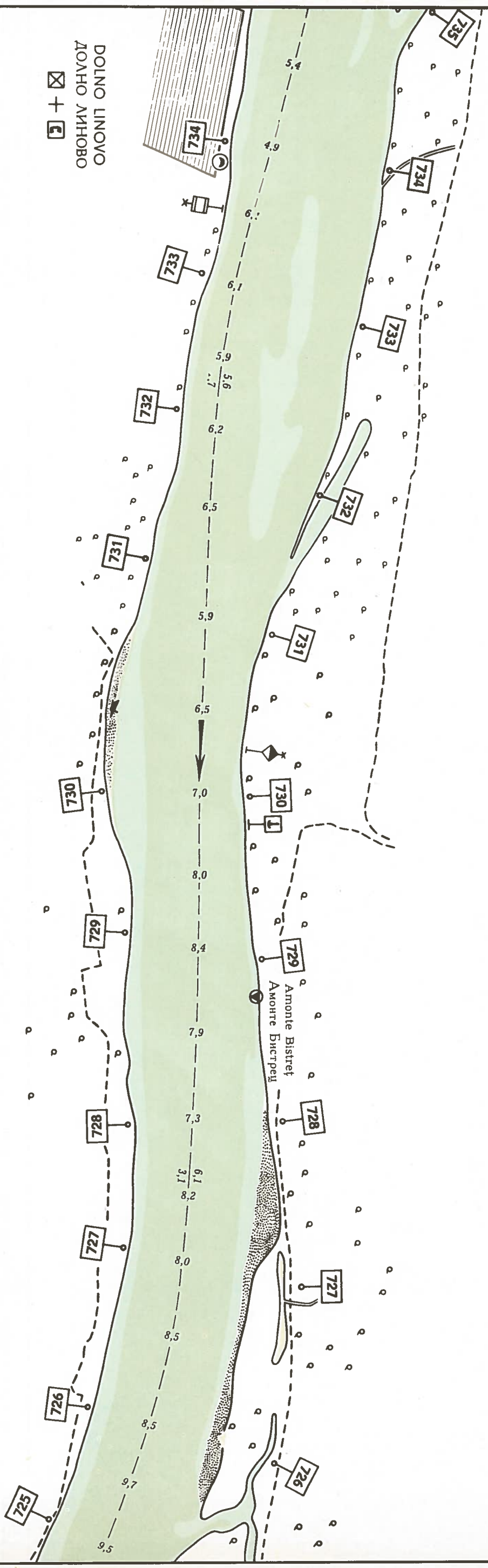
Panneau indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal sur le seuil

Fin d'une prescription absolue



ЛОМ  
ЛОМ





DOLNO LINOVO  
ДОЛНО ЛИНОВО

⊠ + □

Амонте Бистреј  
Амонте Бистреј





Spre (route) Bistret  
Дорога на Бистреџ

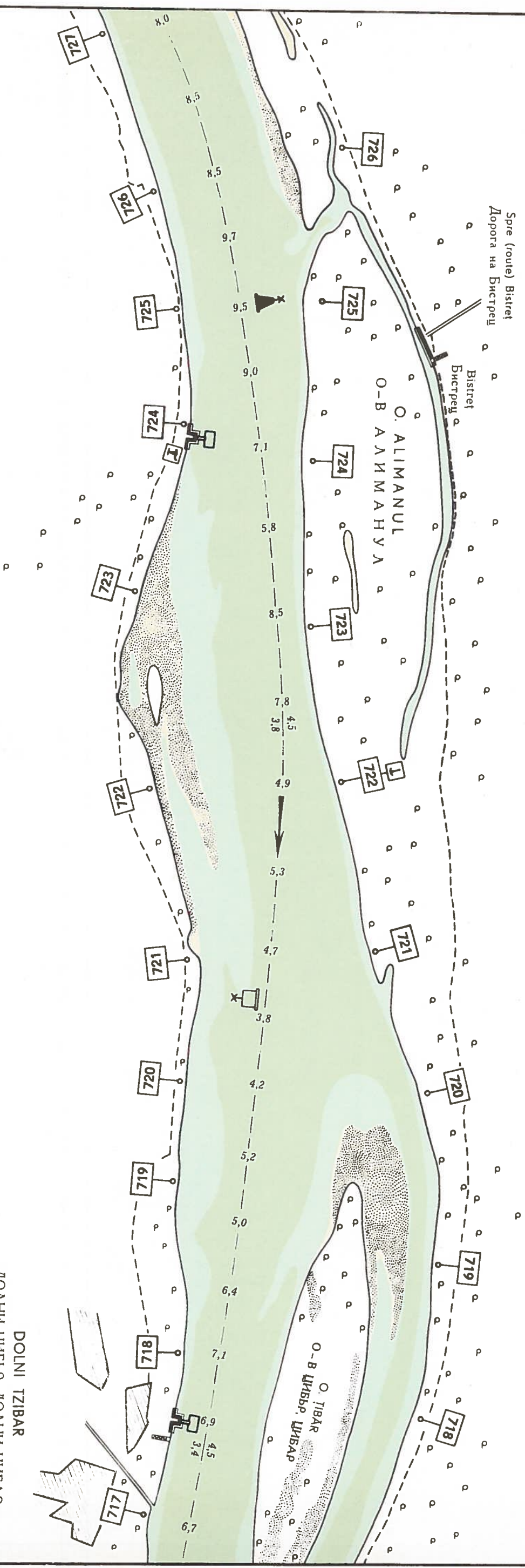
Bistret  
Бистреџ

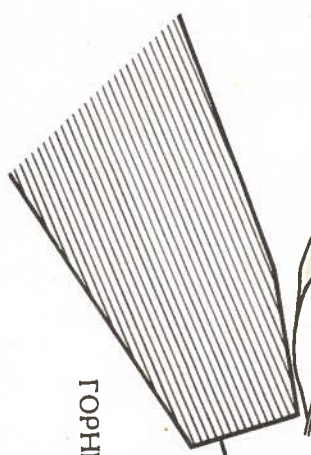
O. ALIMANUL  
О-В АЛИМАНУЛ

O. TIBAR  
О-В ТИВАР

DOLNI TZIBAR  
ДОЛНИ ЦИБАР

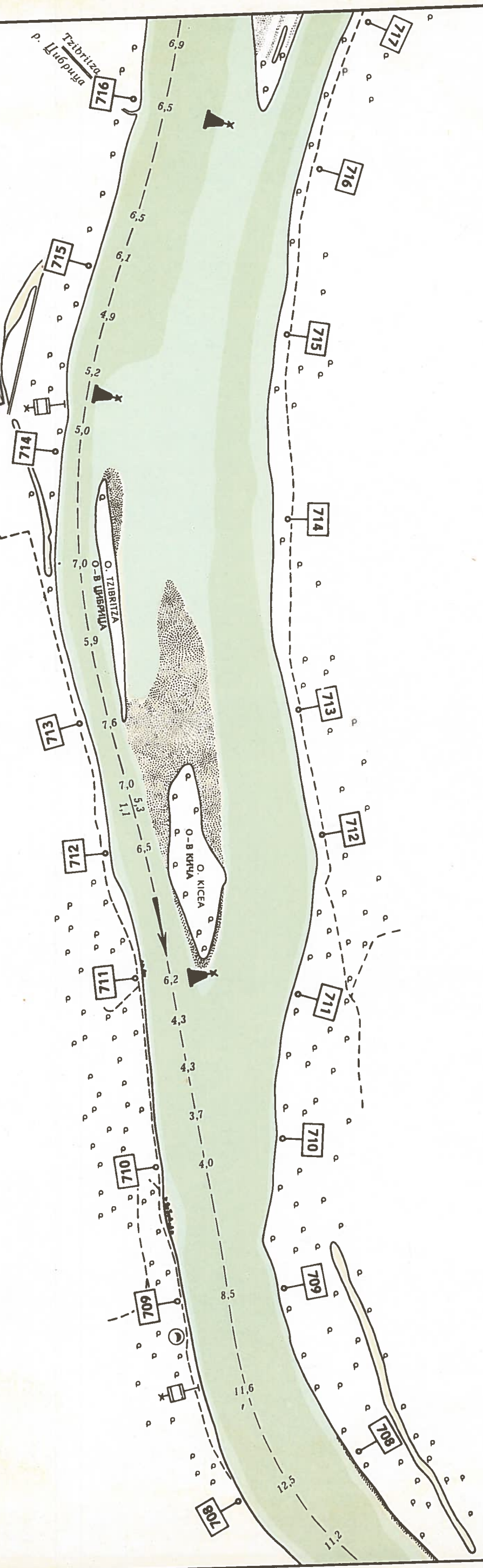
ДОЛНИ ЦИБАР, ДОЛНИ ЦИБАР





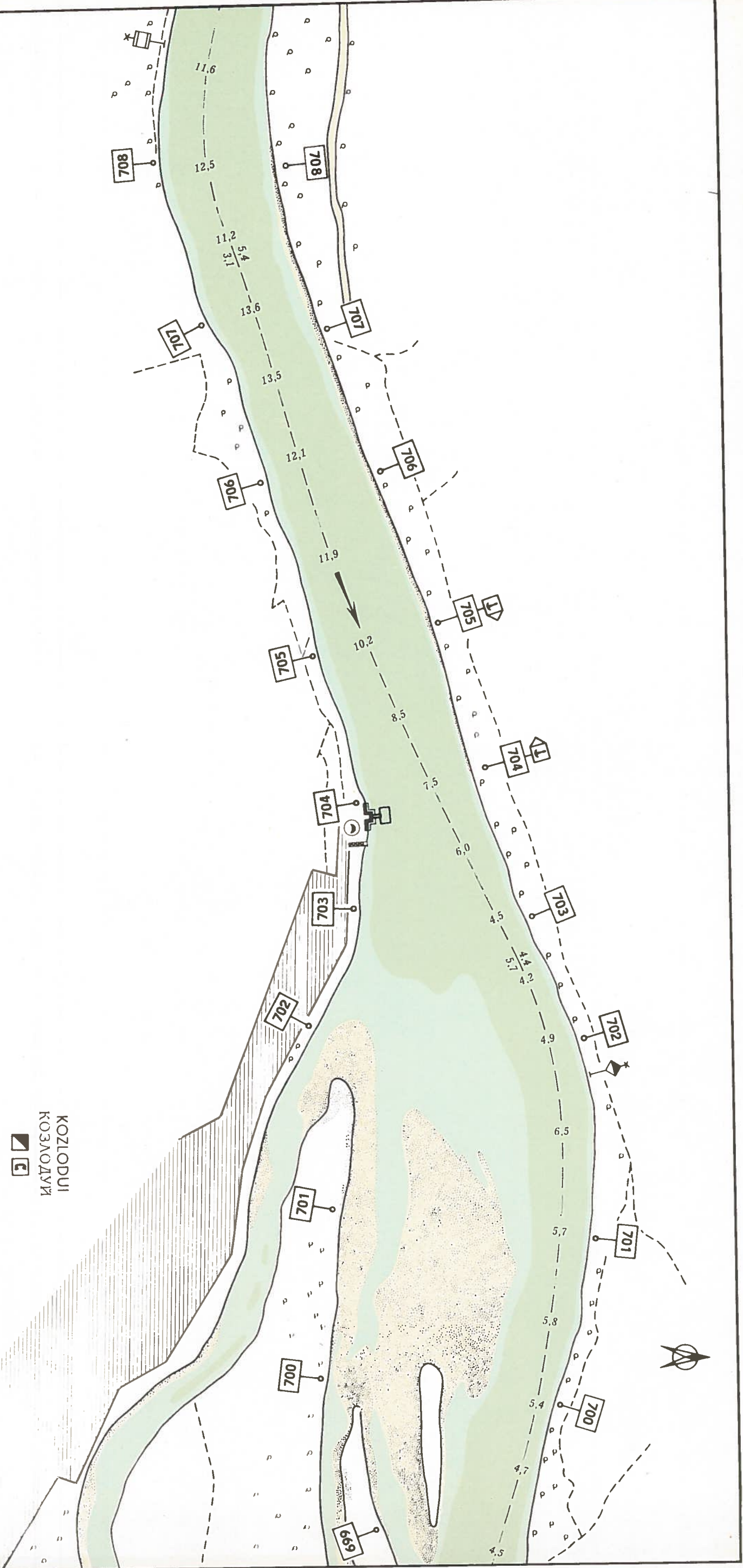
ГОРНИ ТЗИВАР  
ГОРНИ ЦИБЪР. ГОРНИ ЦИБАР

Тзиритза  
р. Цибруа

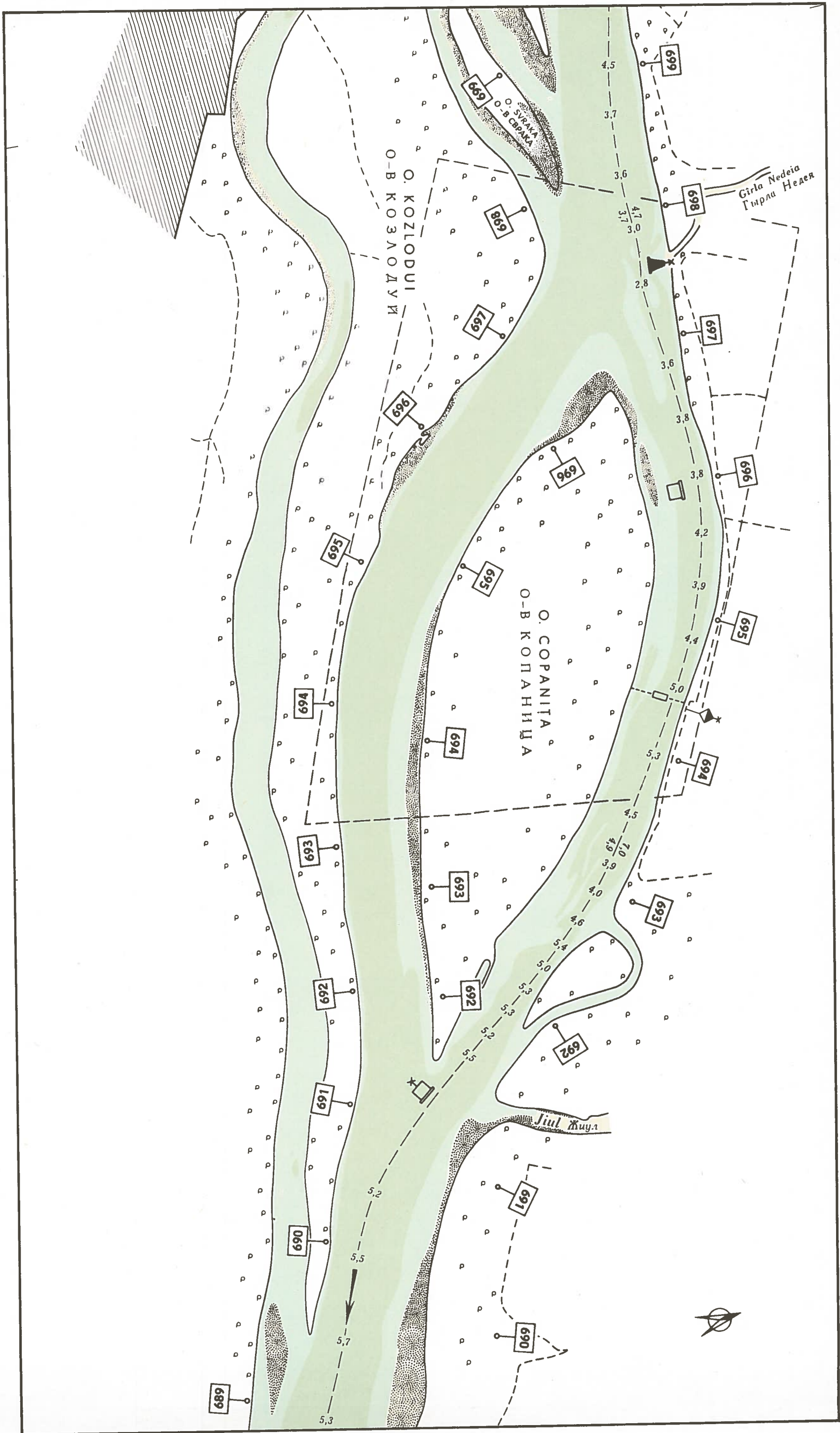


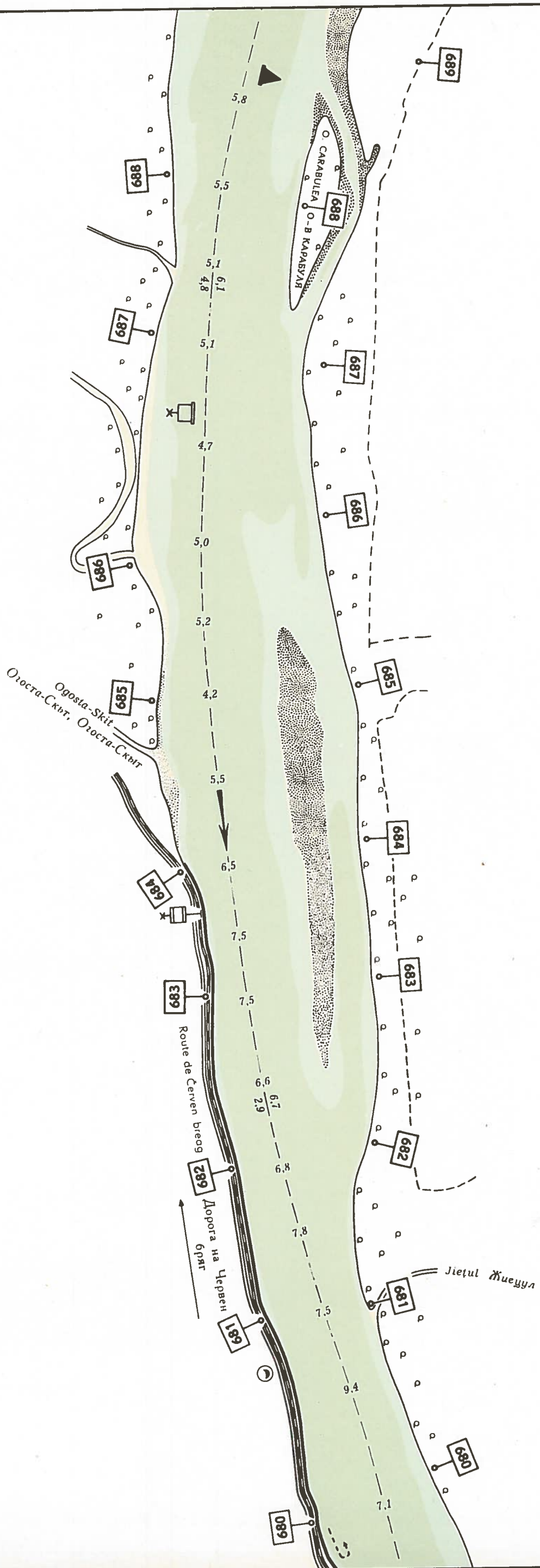


КОЗЛОДУЙ  
КОЗЛОДУЙ











Spre (route) Bechet  
Дорога на Бекет

Portul Bechet (port)  
Порт Бекет

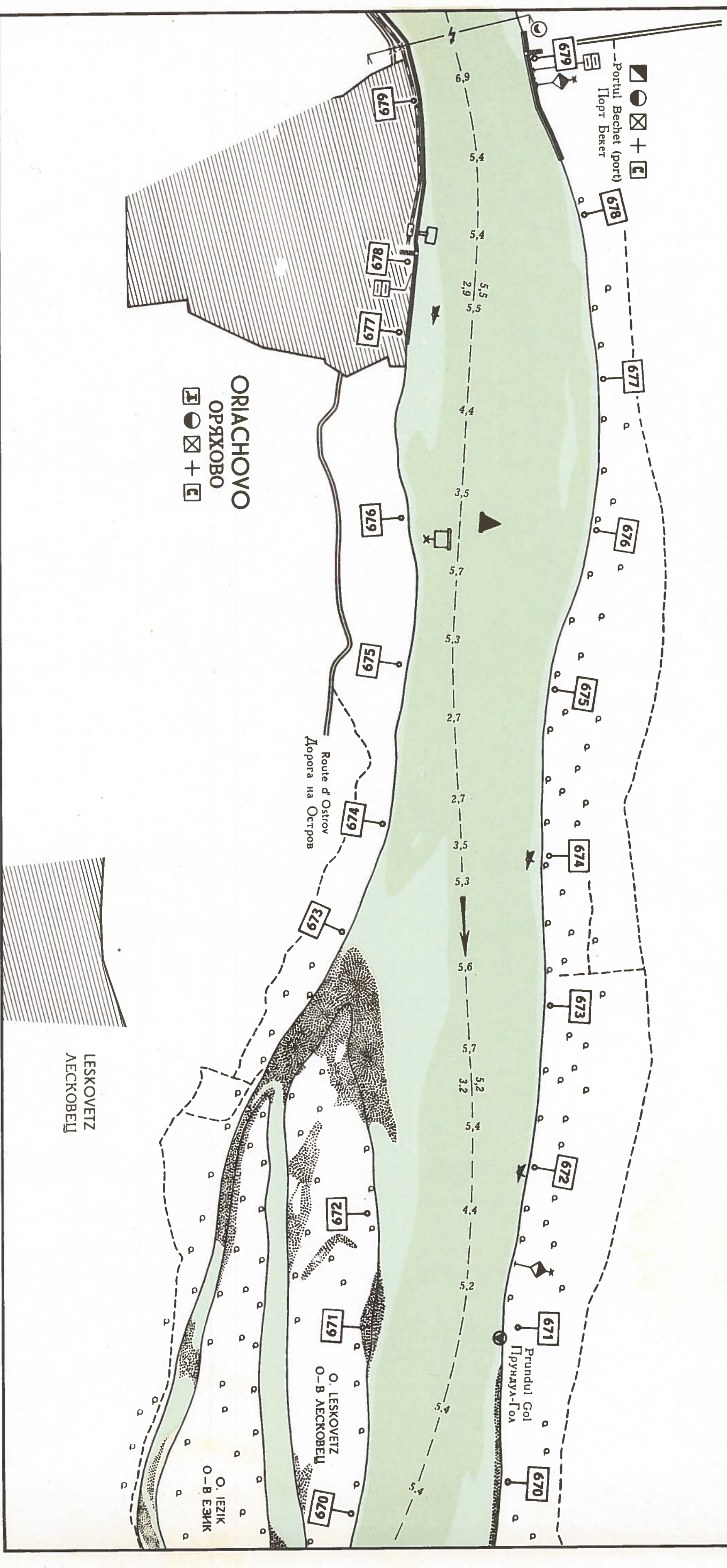
ORACHOVO  
ОПРАХОВО

Route d'Ostrov  
Дорога на Остров

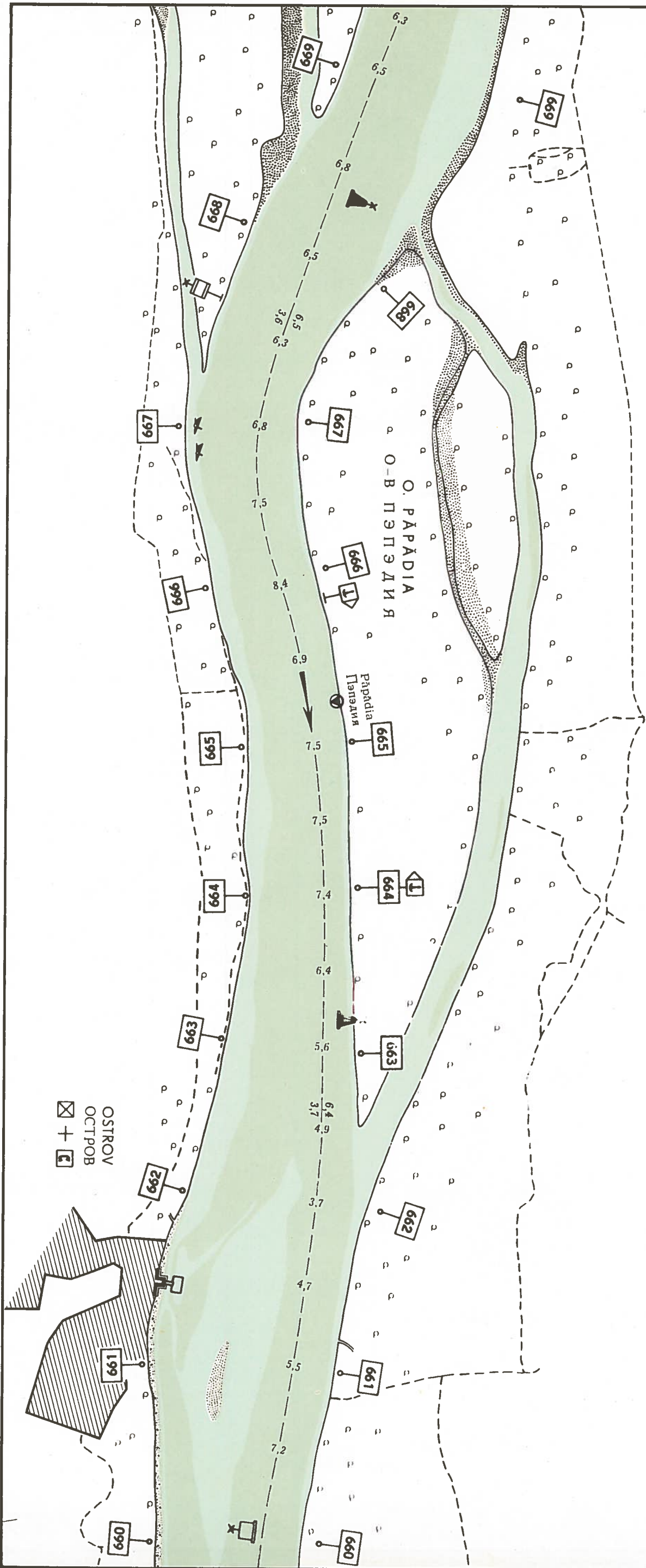
LESKOVETZ  
ЛЕСКОВЕЦ

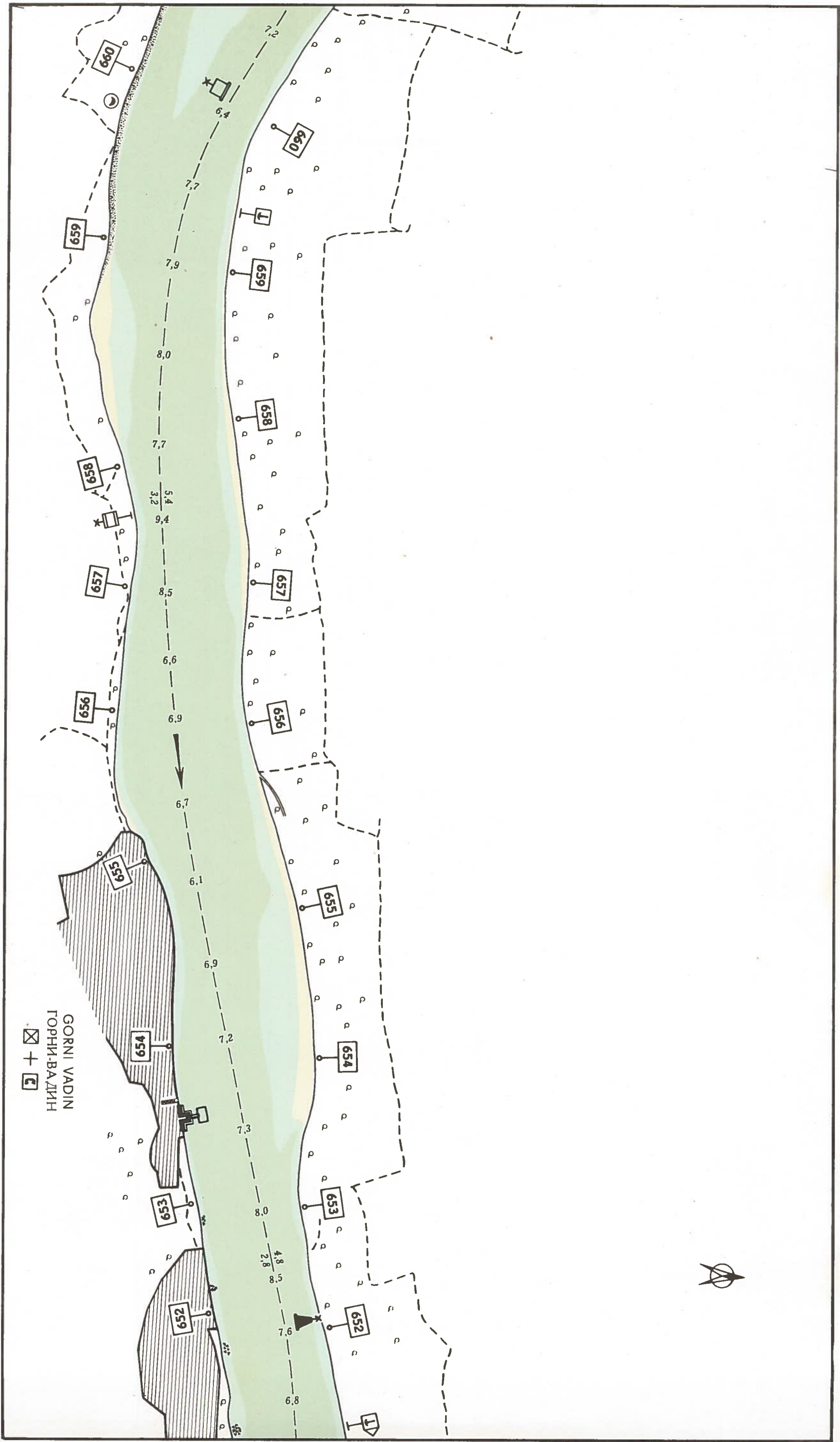
O. LESKOVETZ  
О-В ЛЕСКОВЕЦ

O. IEZIK  
О-В ЕЗИК





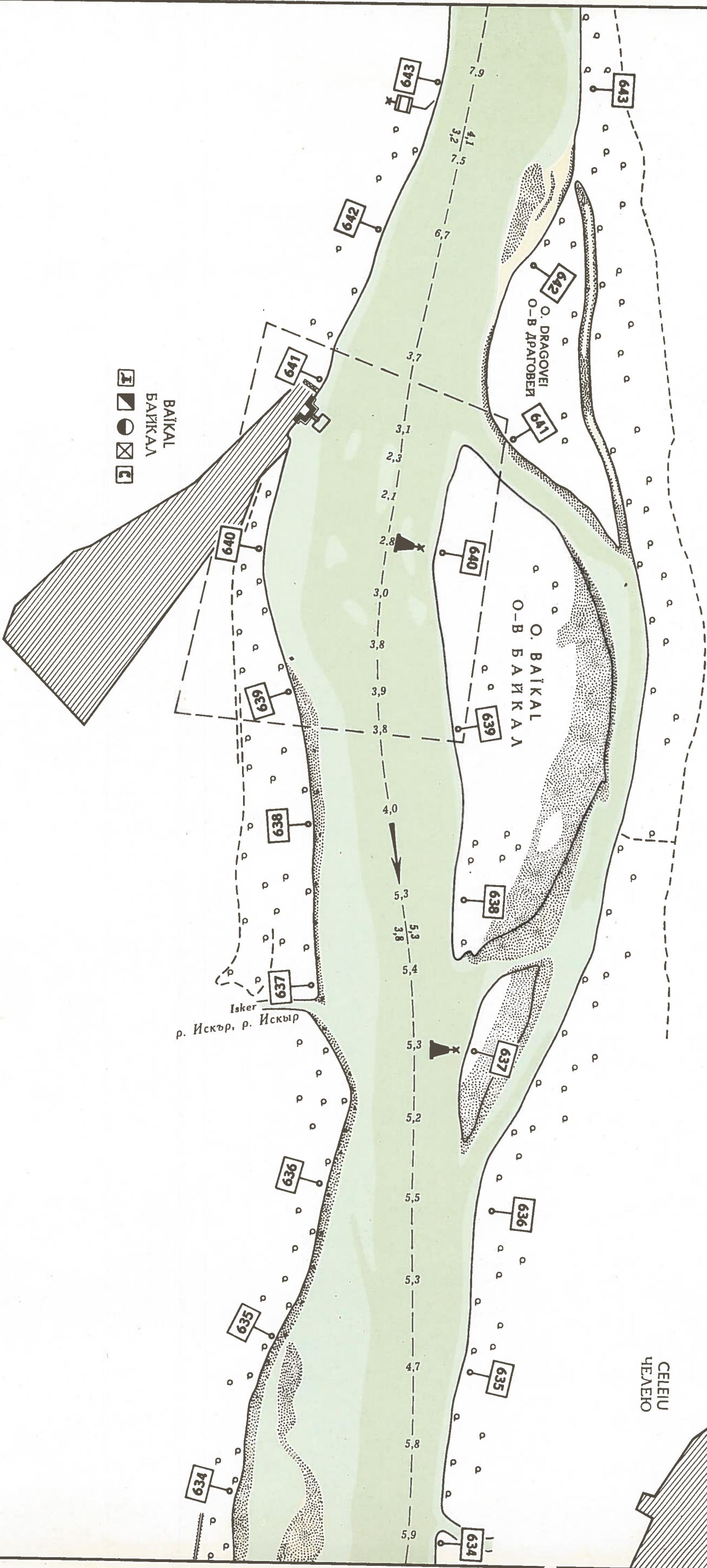




ДОЛНИ ВАДИН  
ДОЛНИ-ВАДИН







BAIKAL  
BAIKAL  
BAIKAL

Isker  
р. Искър, р. Искър

СЕЛЕИУ  
ЧЕВЕРЮ

# CORABIA КОРАБИЯ

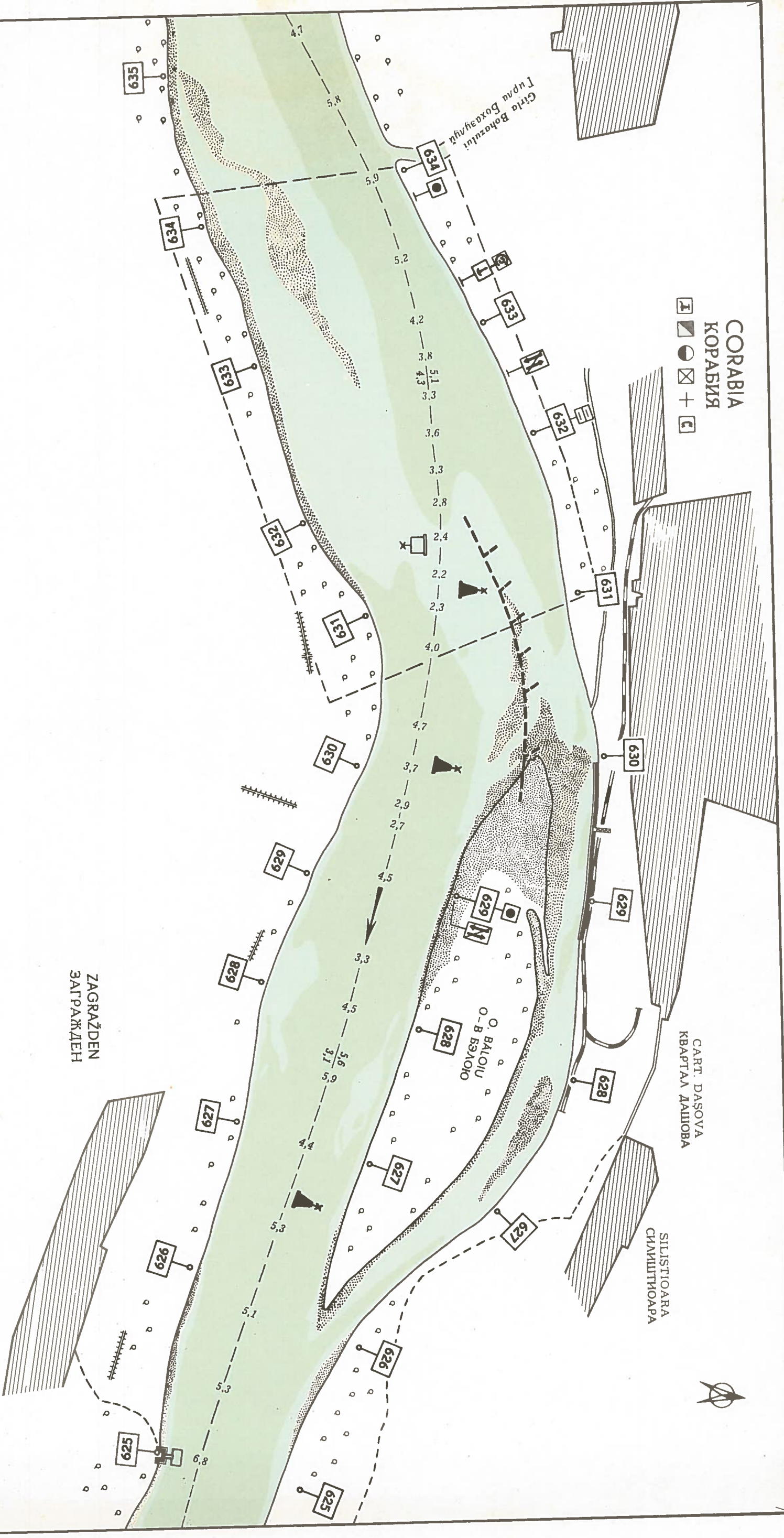
CART. DAȘOVA  
КВАРТАЛ ДАШОВА

SILISTIOARA  
СИЛИСТИОАРА

O. BALOIU  
О-В БЭЛОЮ

Grila Botoșului  
Грида Ботошуй

ZACRAȘDEN  
ЗАКРАЖДЕН





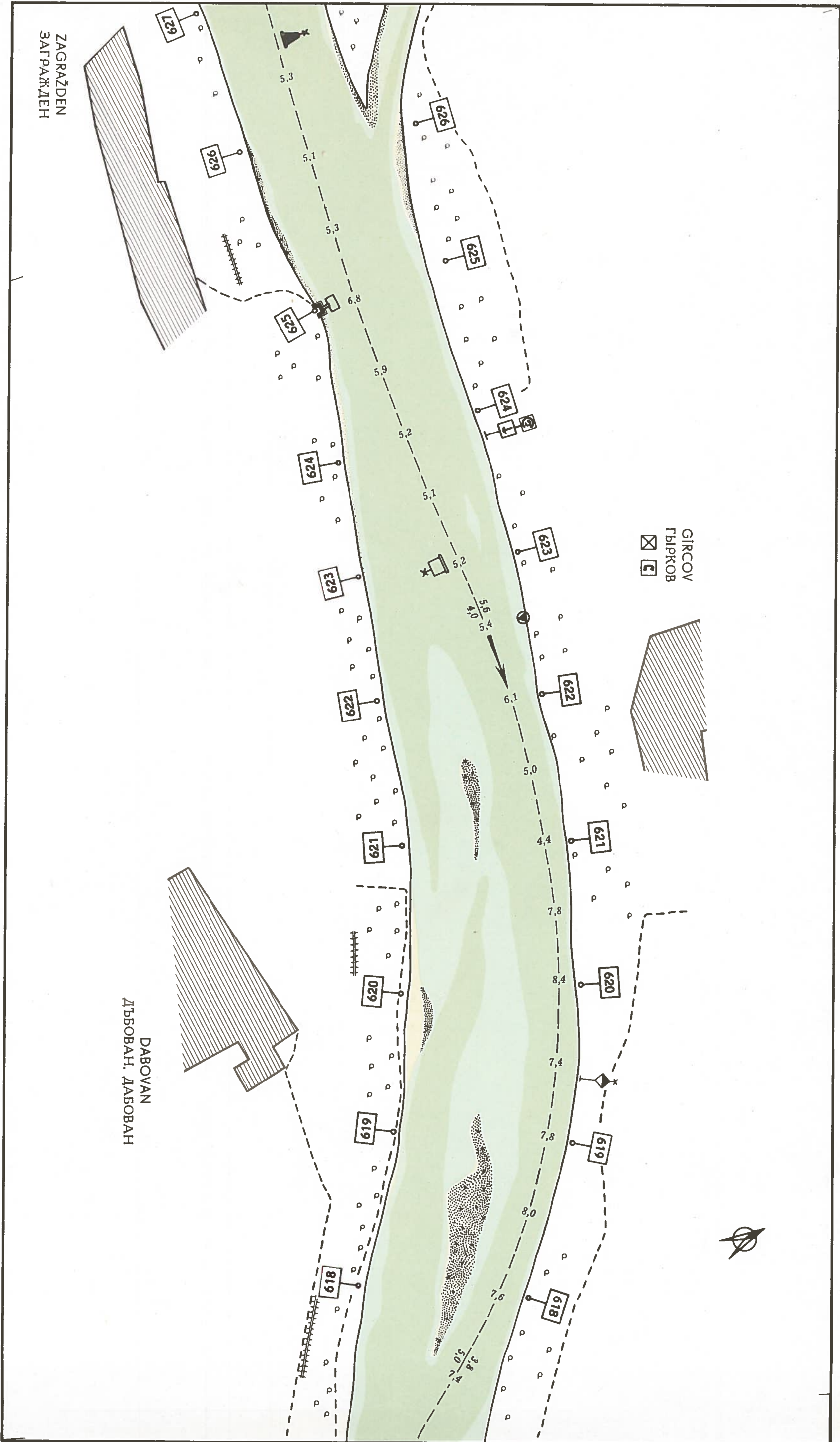


ГИРЦОВ  
ГЫРКОВ

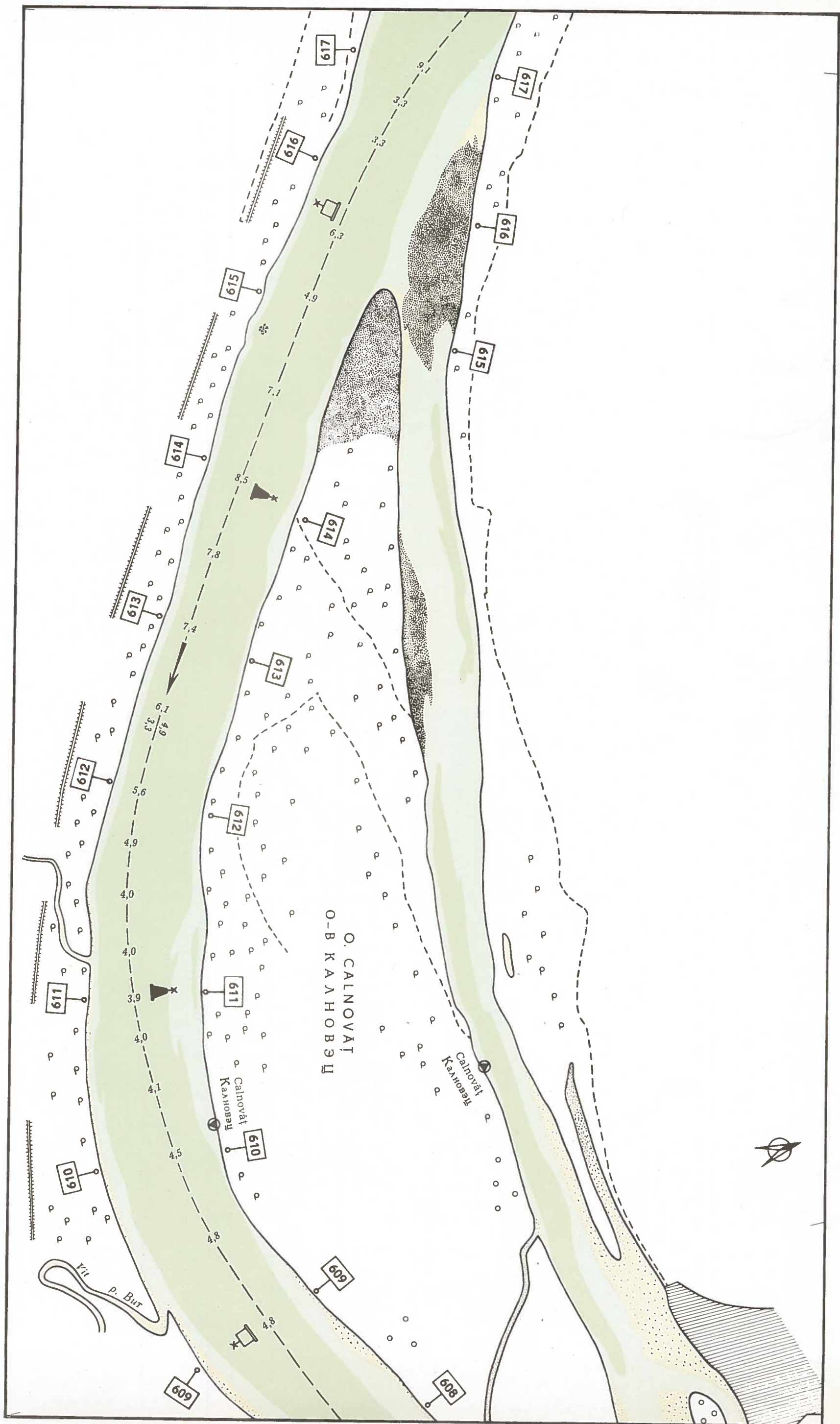


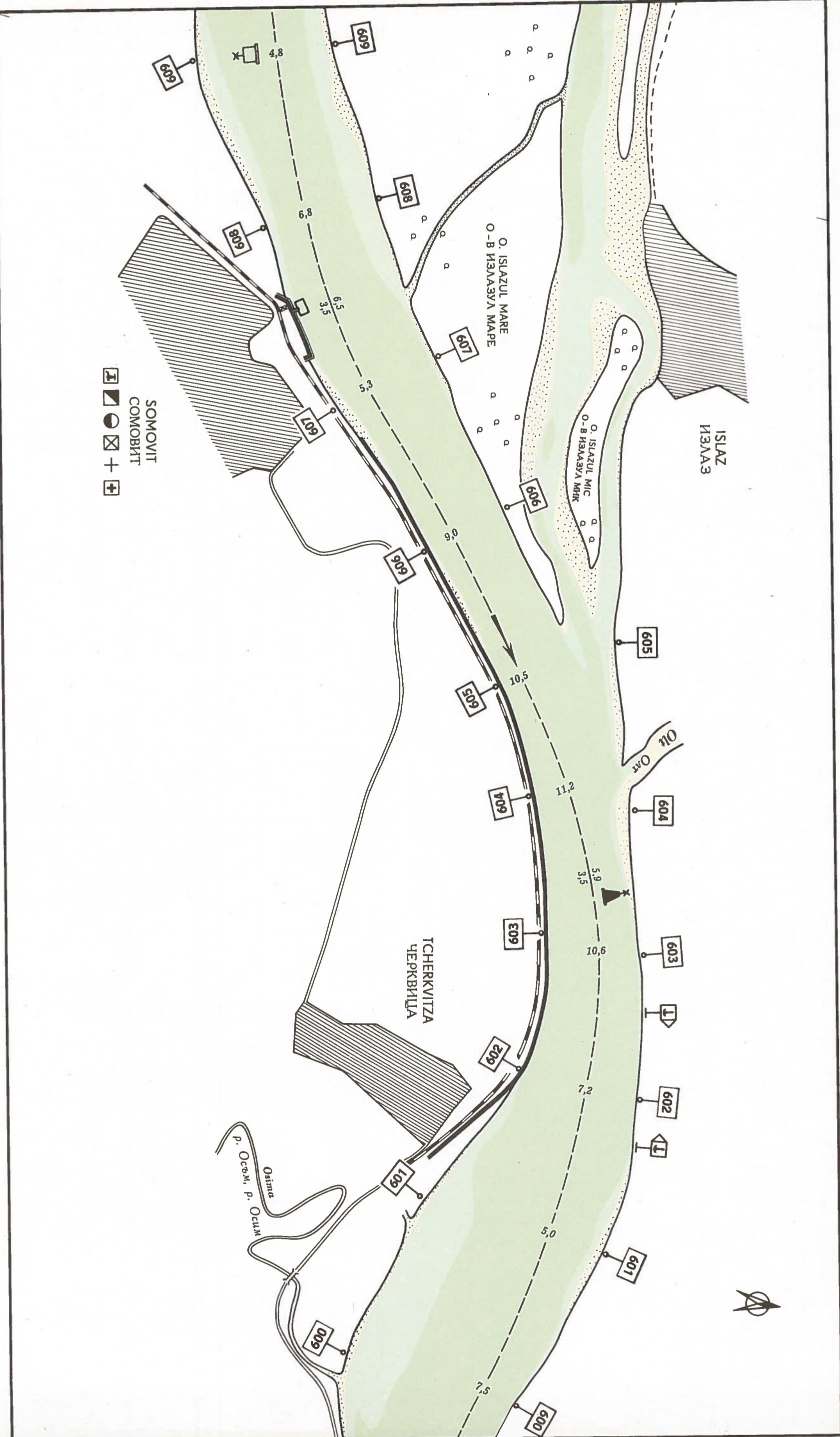
ЗАГРАЖДЕН  
ЗАПРАЖАЕН

DABOVAN  
ДЪБОВАН, ДАБОВАН











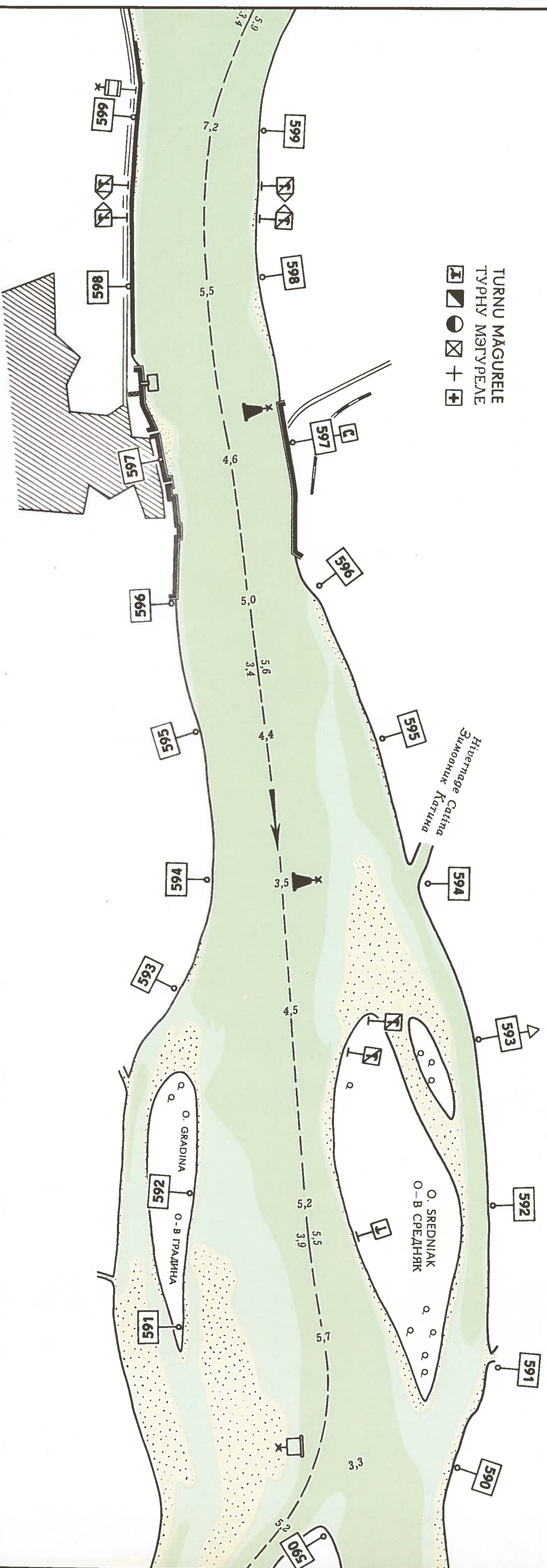
FLAMINDA  
ФЛАМИНДА



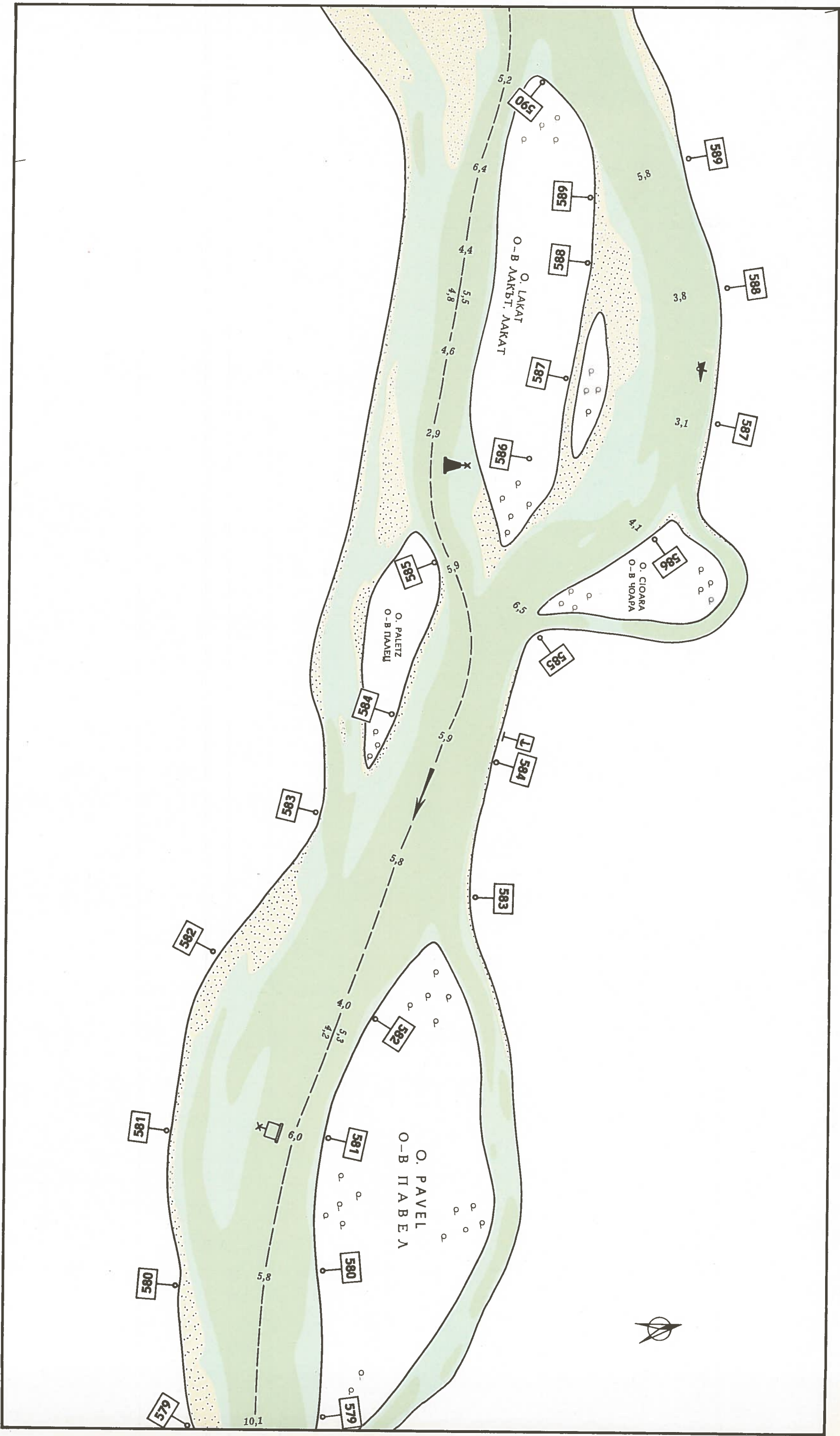
TURNU MAGURELE  
ТУРЛУ МАГУРЕЛЕ

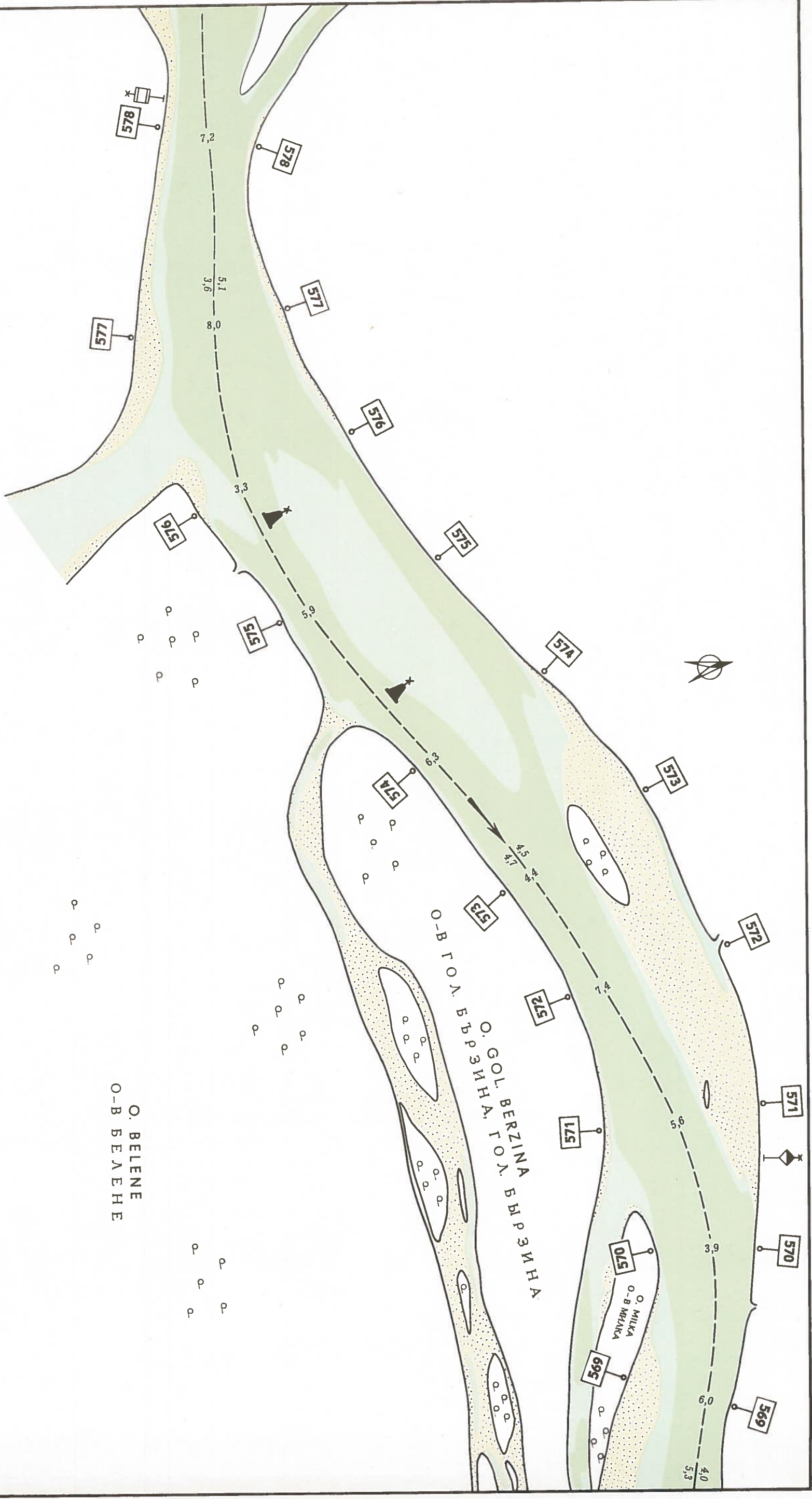


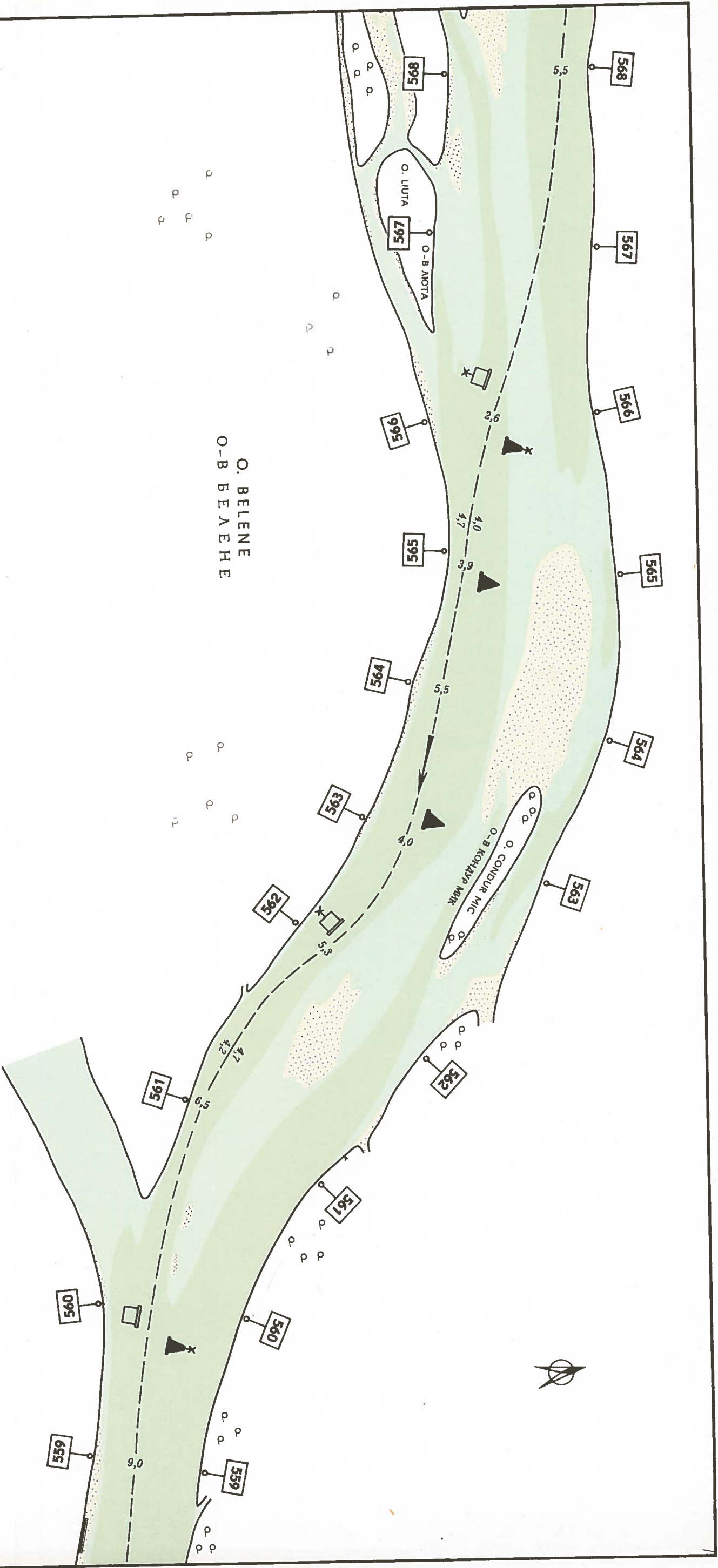
NIKOPOL  
НИКОПОЛ













ZIMNICEA  
ЗИМНИЦА

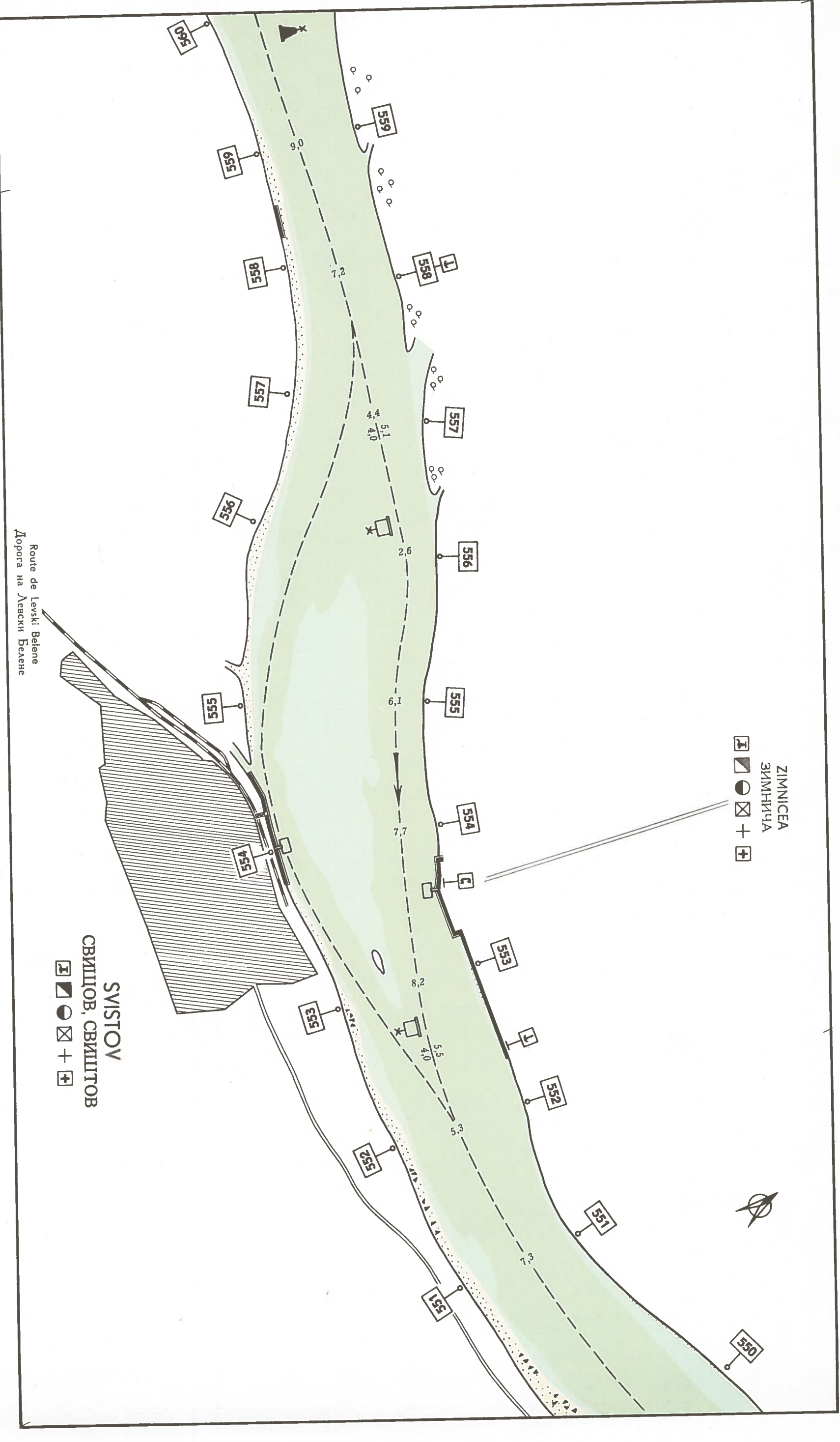
Legend symbols:  
[I] [diagonal line] [circle] [X] [plus] [square]

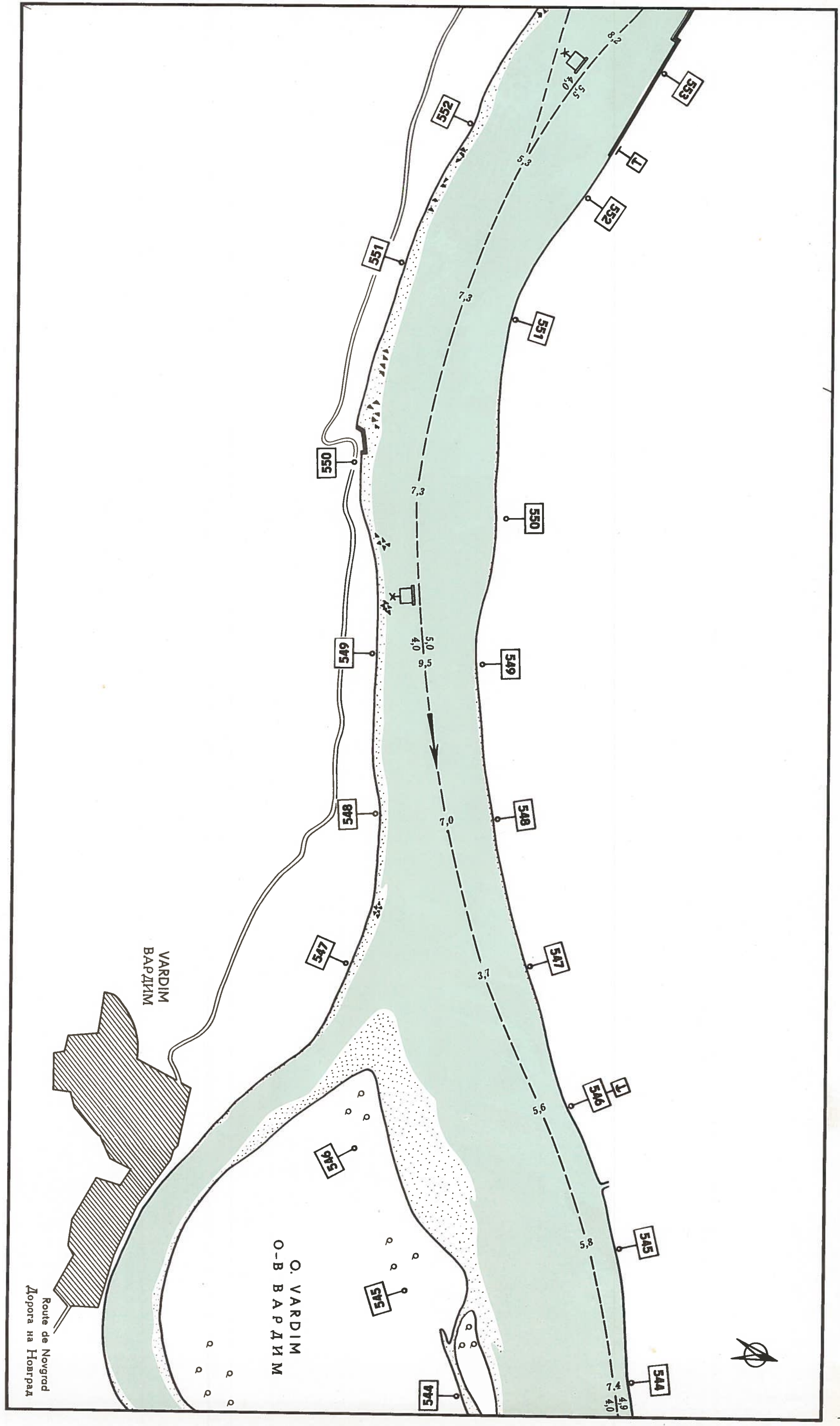


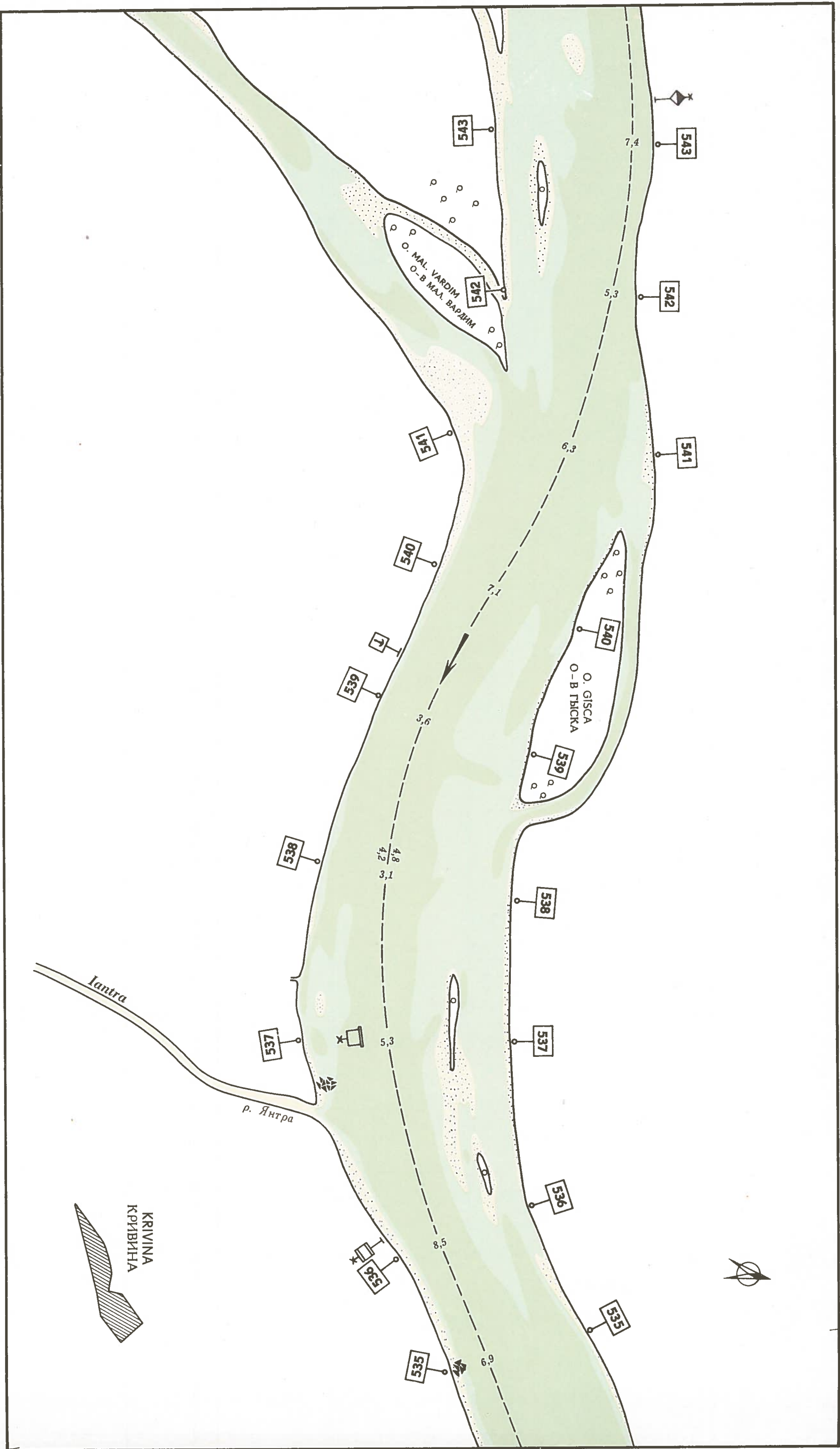
Route de Levski Belene  
Дорога на Левски Белене

SVISTOV  
СВИЦОВ, СВИЦТОВ

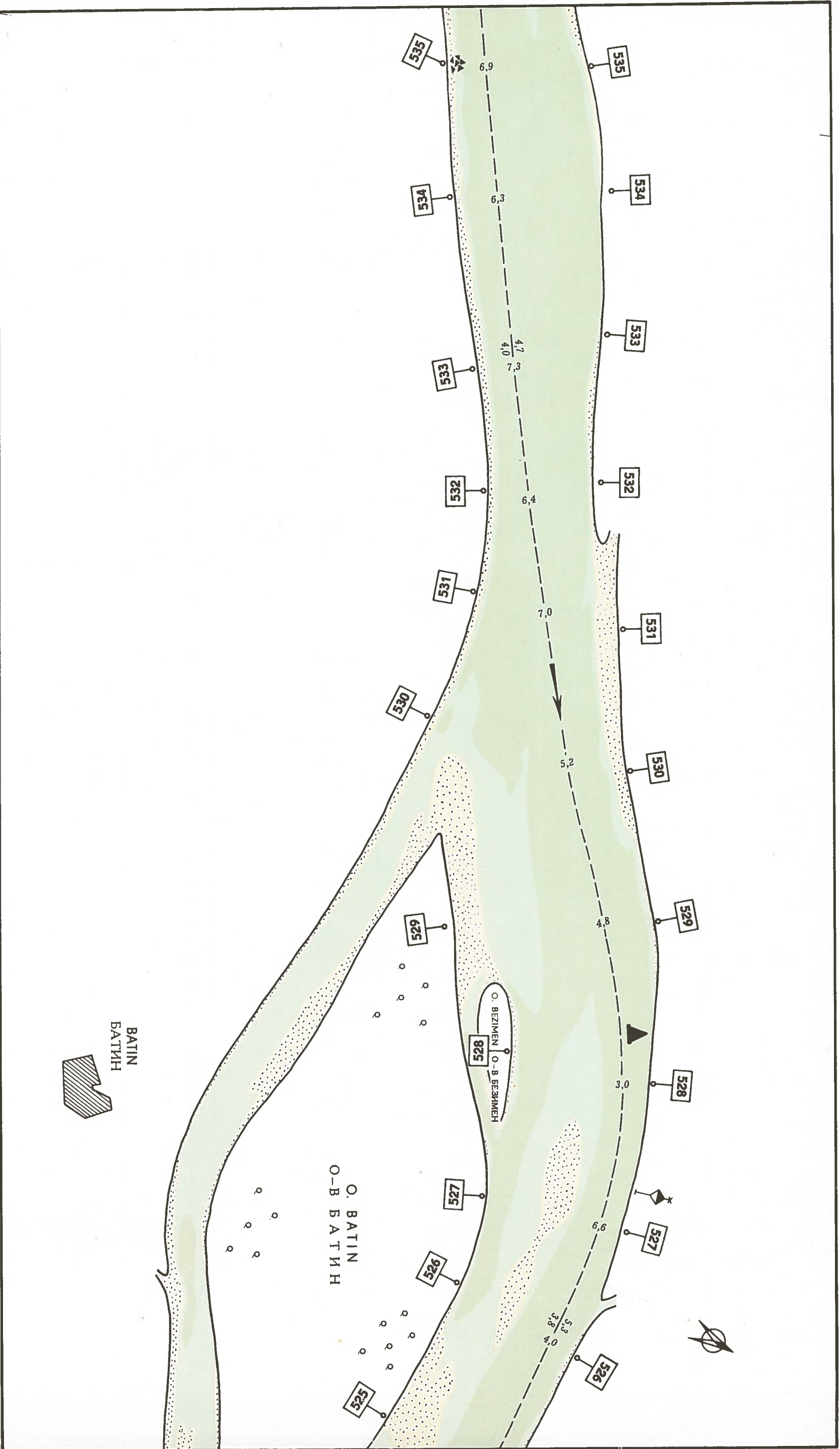
Legend symbols:  
[I] [diagonal line] [circle] [X] [plus] [square]

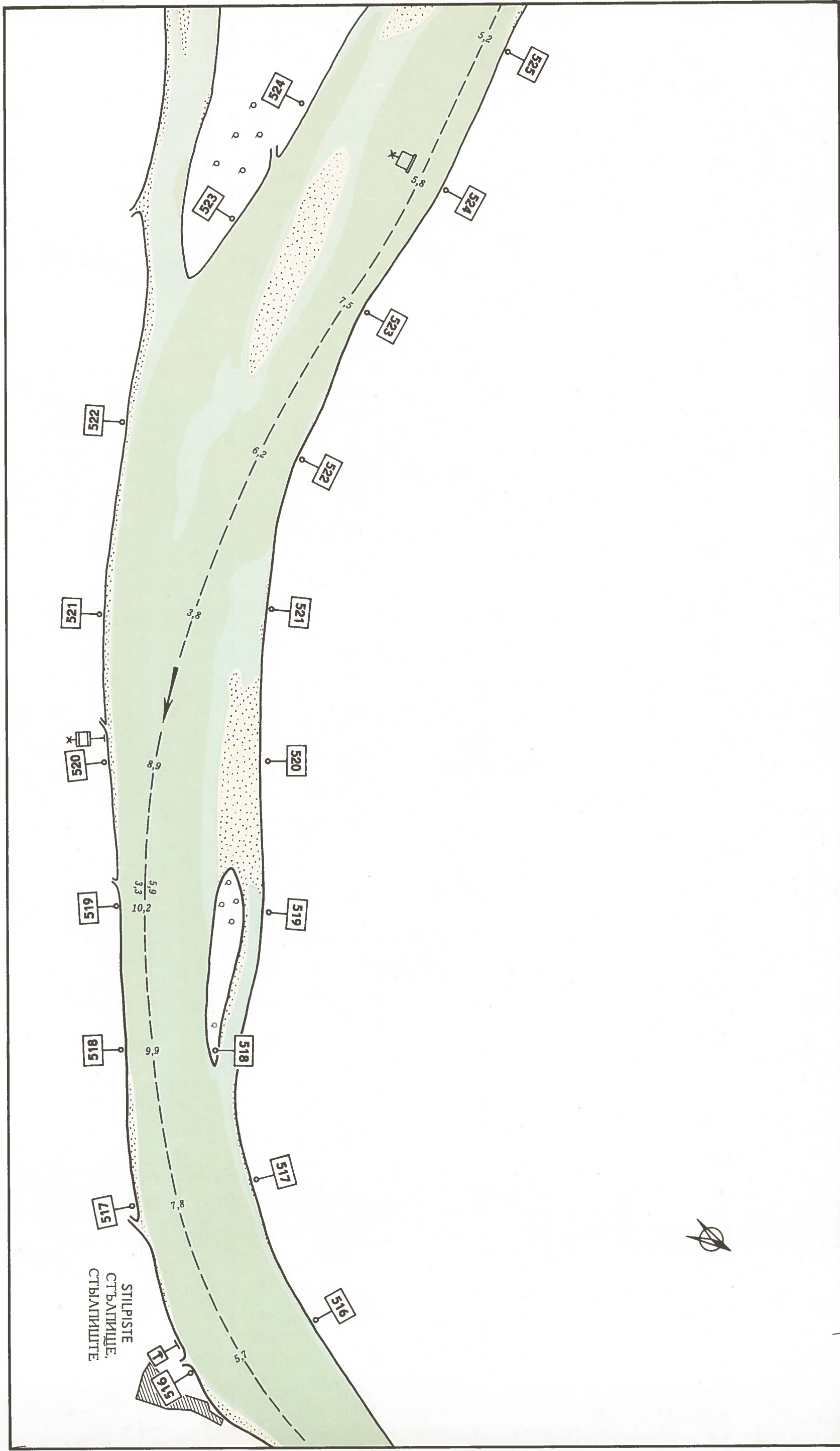


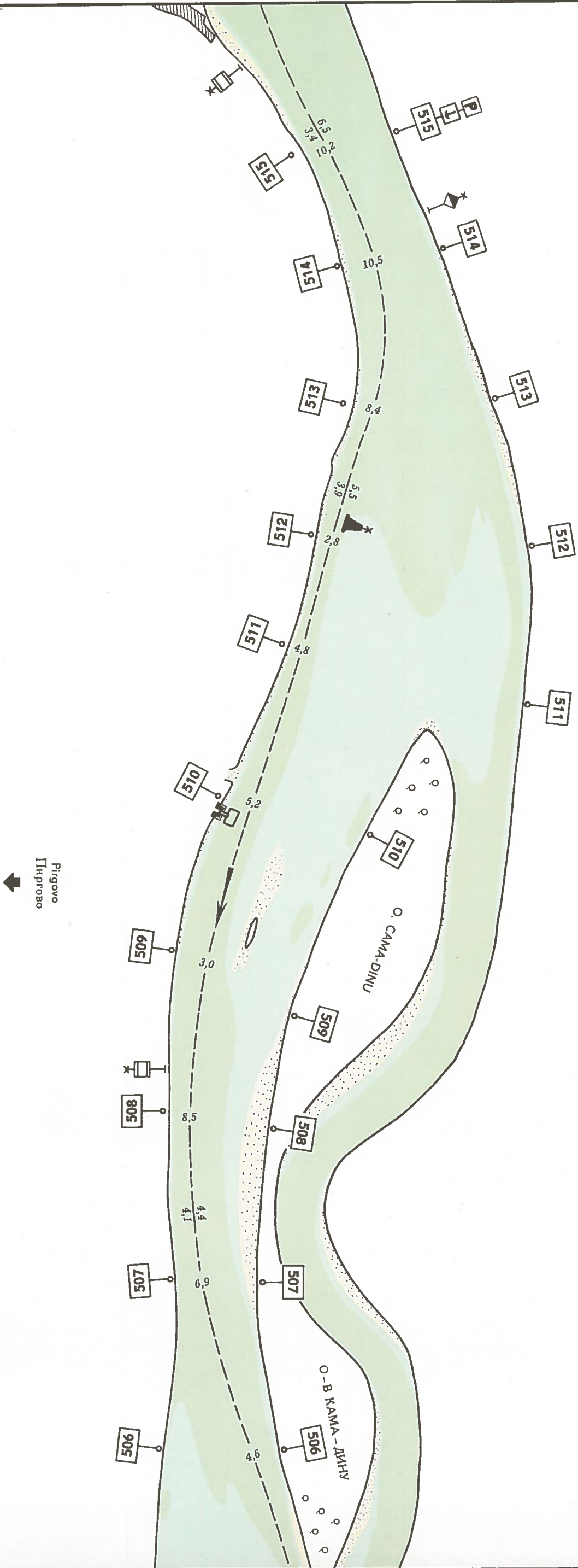




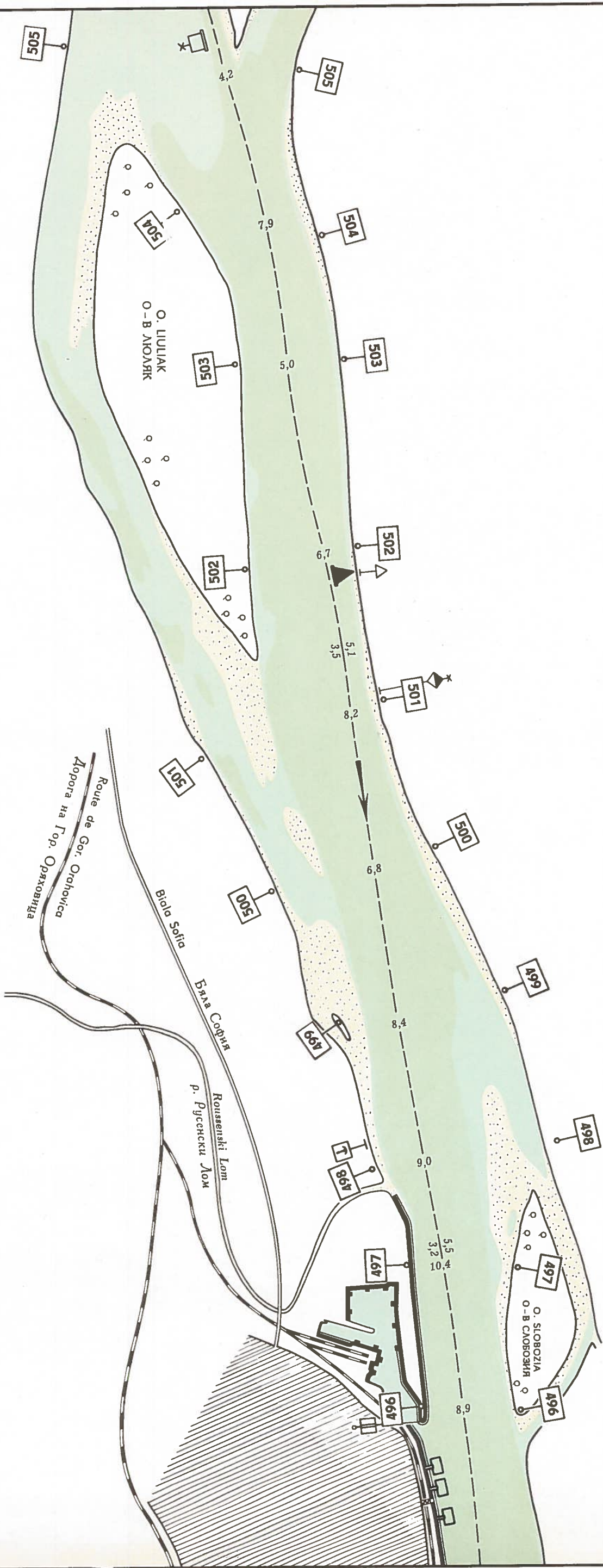














București  
Бухарест

București  
Бухарест

# GIURGIU ДЖУРДЖУ



O. MOCANU  
О-В МОКАНУ

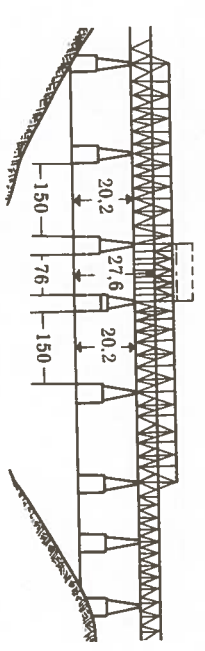
Varna  
Варна

# ROUSSE РУСЕ

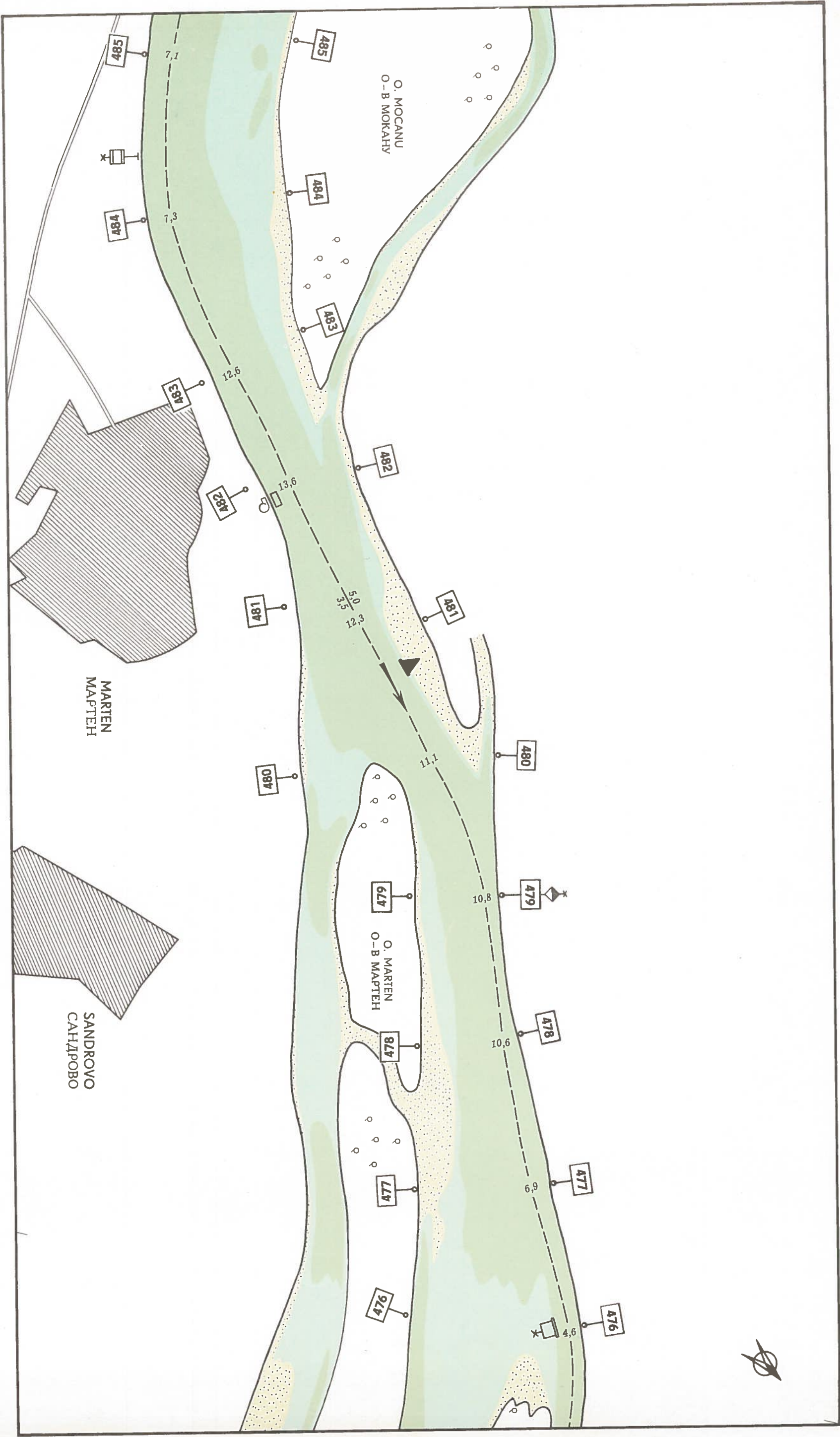


Route de Silistra  
Дорога на Силистра

PONT-ROUTE-RAILS DE ROUSSE-GIURGIU  
ШОСЕЙНО-ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ МОСТ РУСЕ-ДЖУРДЖУ

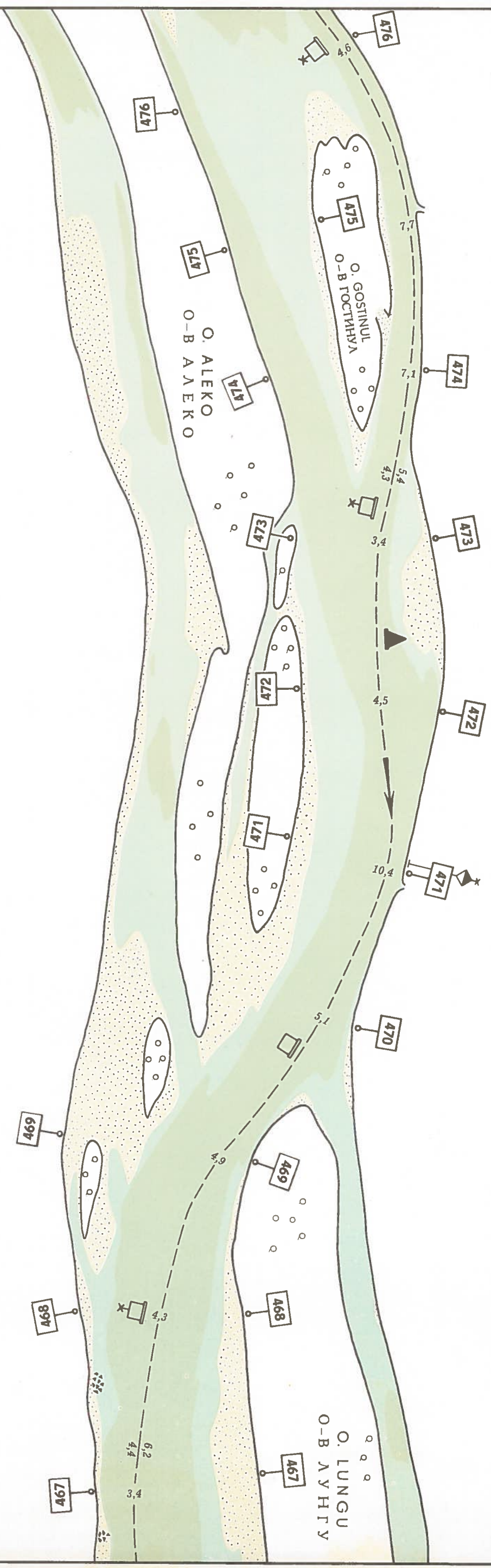








→  
Gostin  
Гостин



ОЛТЕНІТА  
ОУТЕНІЦА



ТОУТРАКАН  
ТУТРАКАН



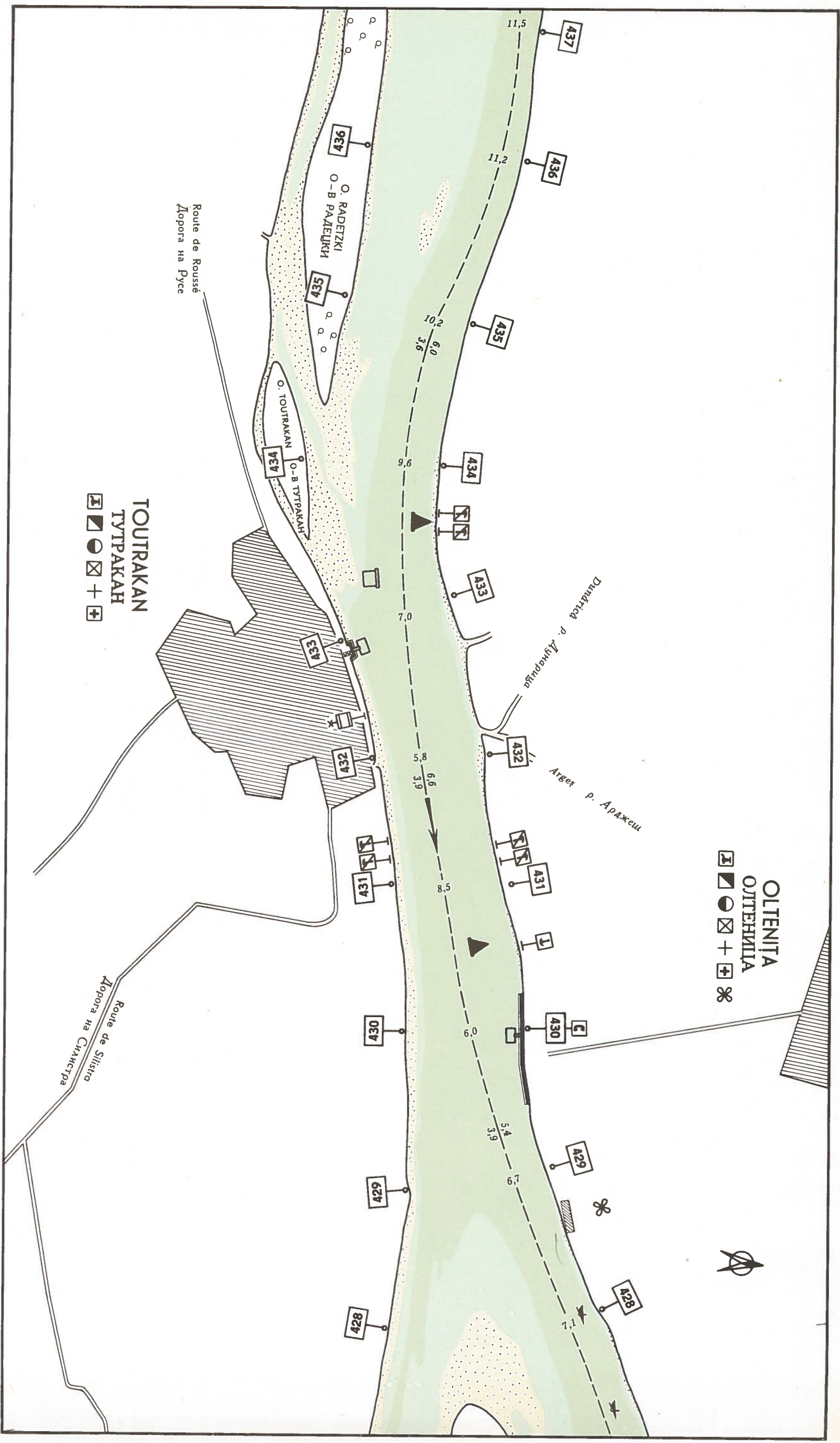
Route de Rousié  
Дорога на Русе

Route de Silistra  
Дорога на Силистра

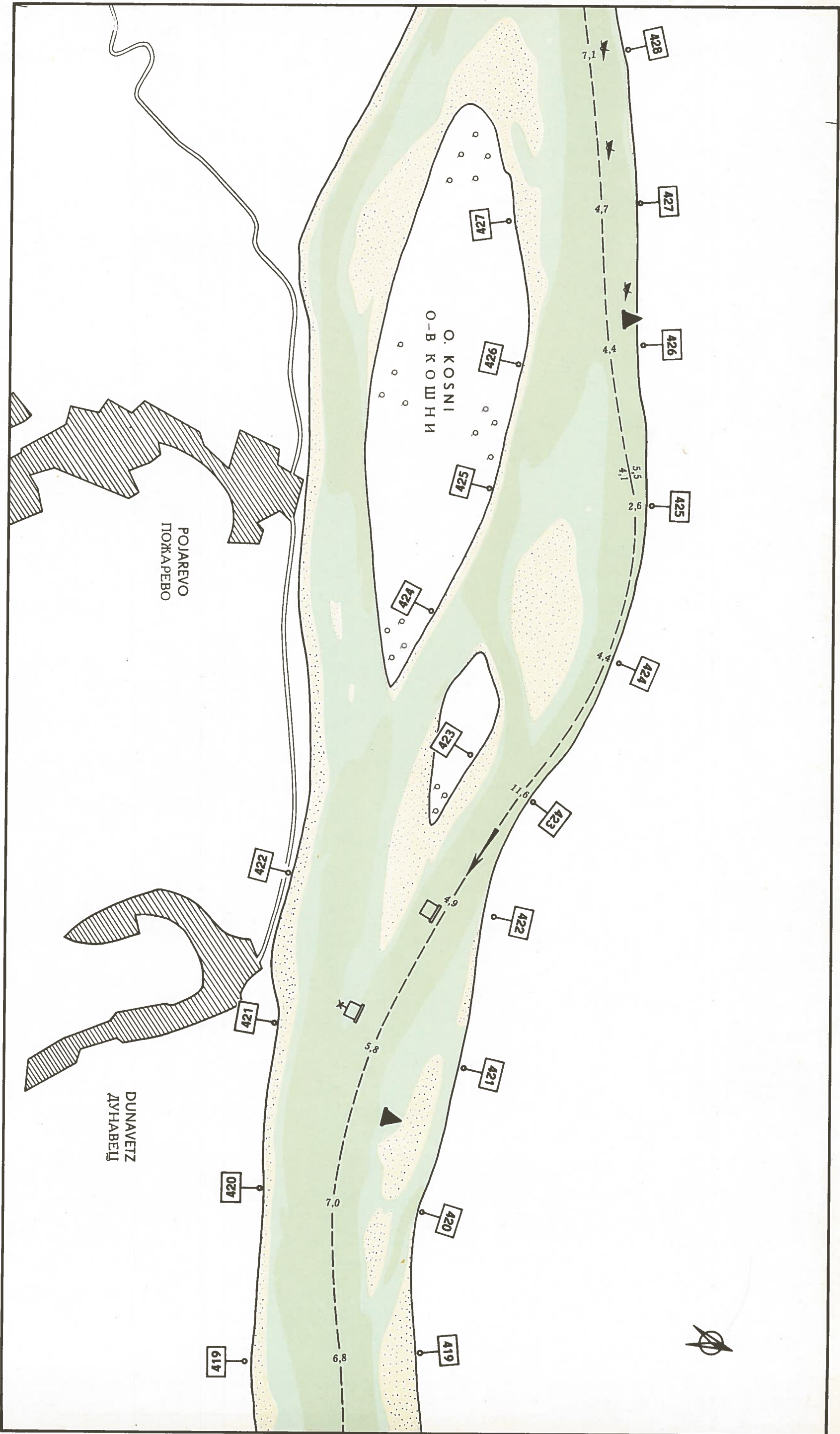
Dunăreasa p. Дунарица  
Argeş p. Арагеш

О. РАДЕЦКИ  
О-В РАДЕЦКИ

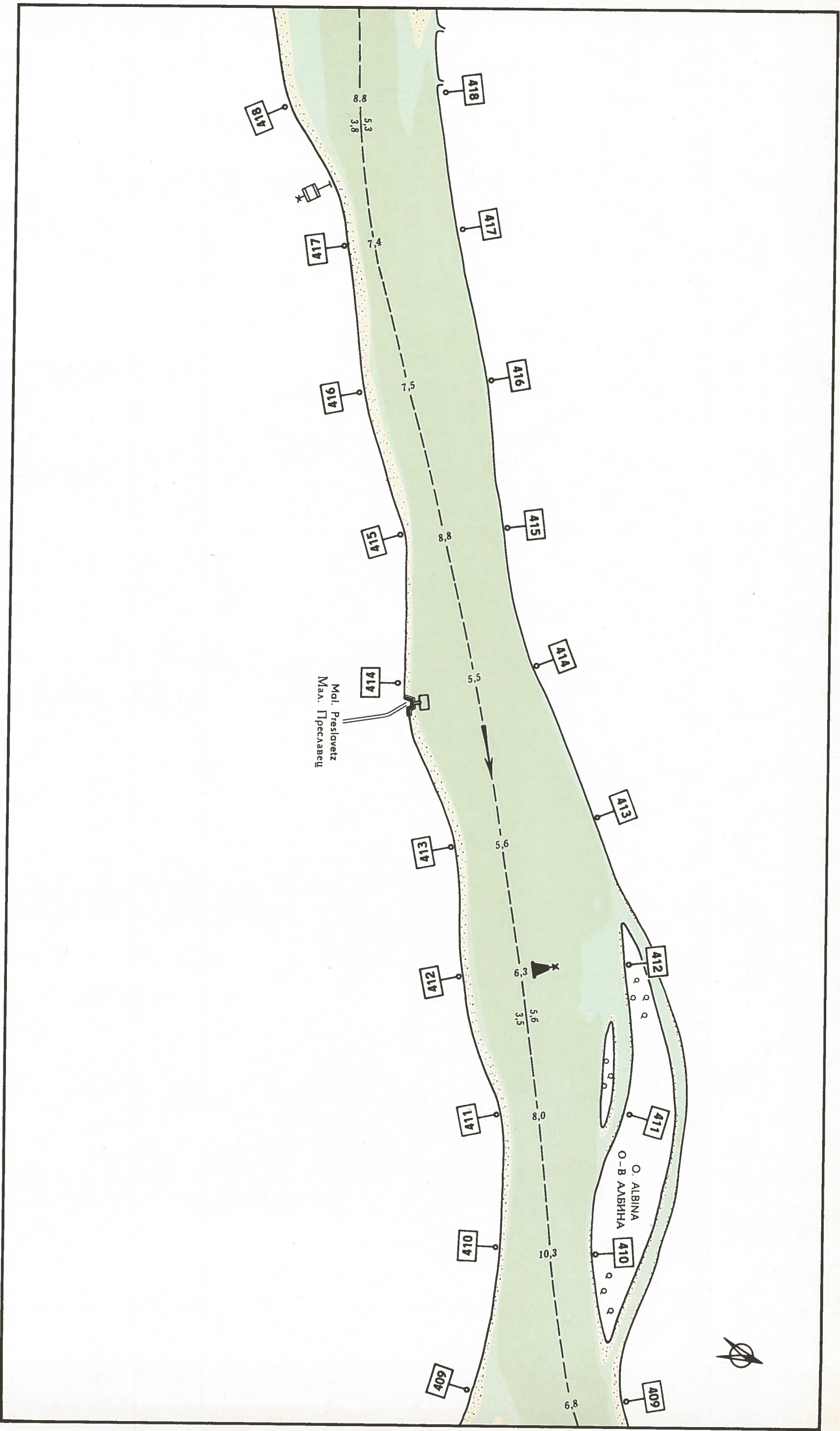
О. ТУТРАКАН  
О-В ТУТРАКАН

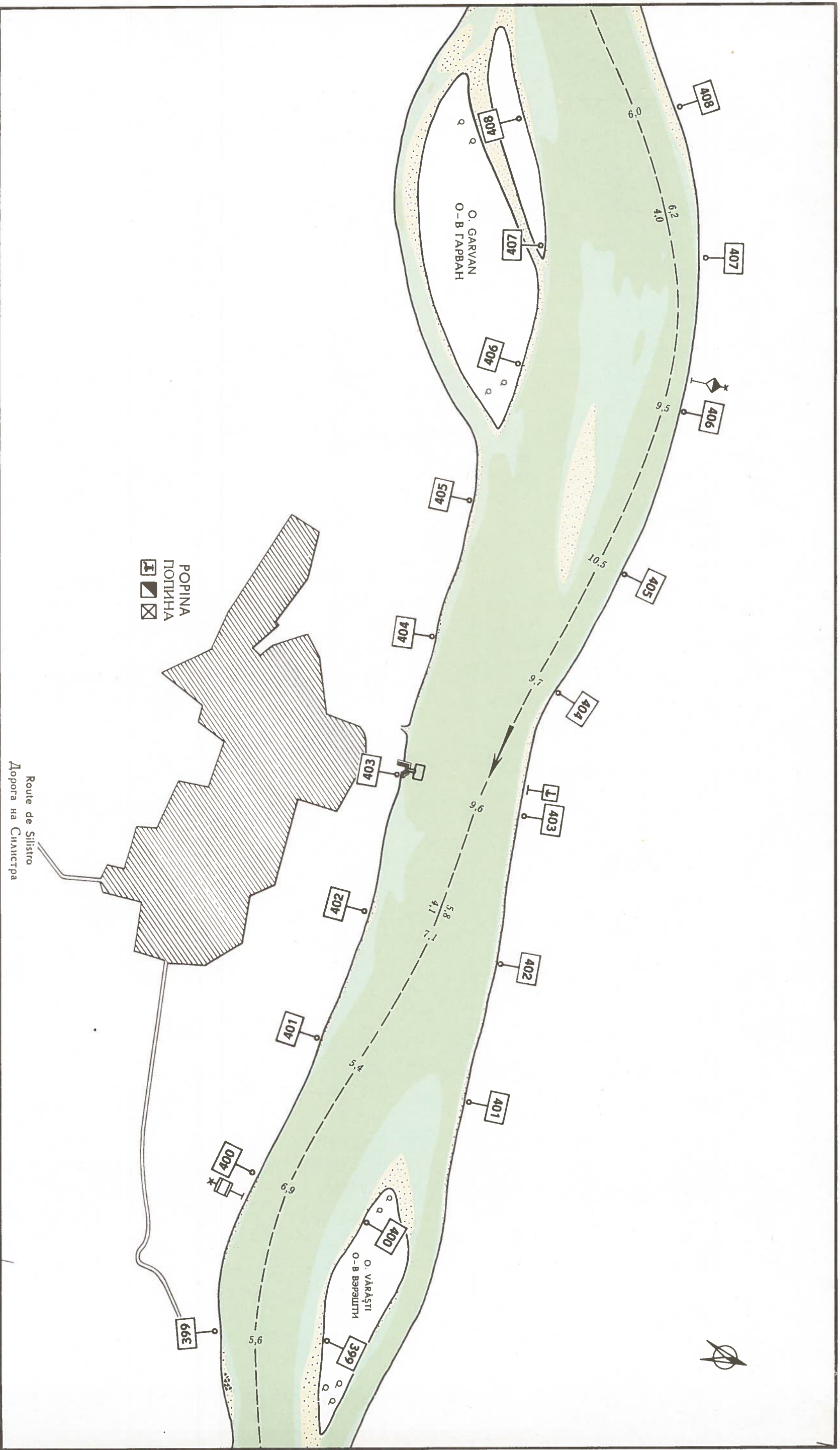


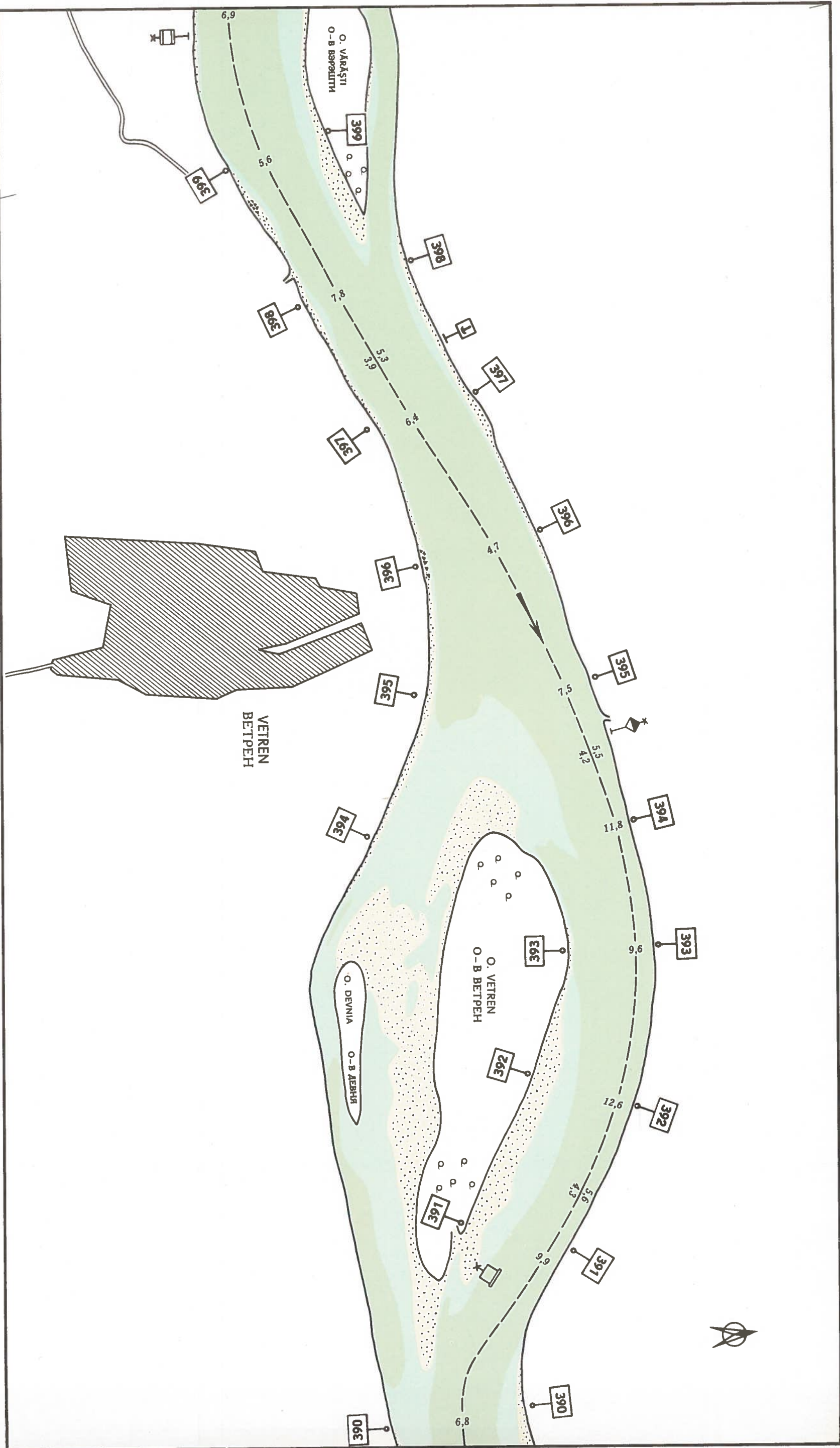




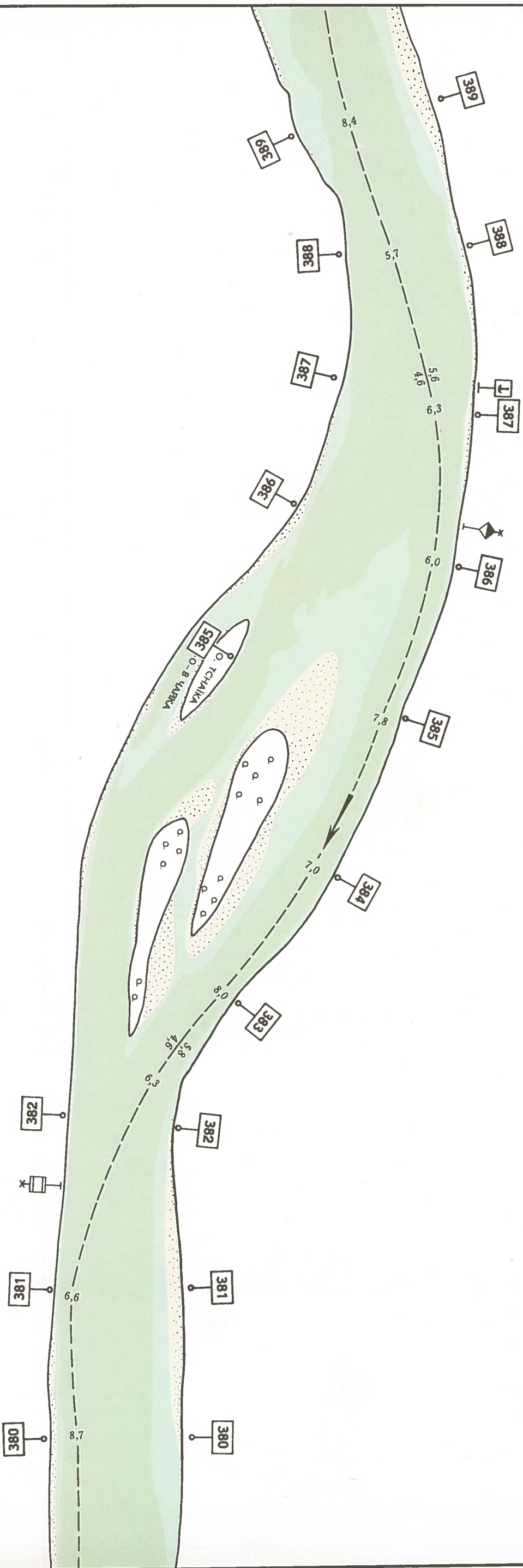












ROUMANIE  
РУМЫНІЯ

BULGARIE  
БОЛГАРИЯ

Route de Rousse  
Дорога на Русе

Route de Tolbuhin  
Дорога на Толбухин

SILISTRA  
СИЛИСТРА

Route de Tolbuhin  
Дорога на Толбухин

